叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 32) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 32) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 32) 第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ðiː] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ðiː] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ðiː] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

DECEMBER1664
DECEMBER1664
DECEMBER1664

1664年12月

[dɪ'sembə(r)] 1st .
December 1st .
十二月 1st .

12月1日。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
Up betimes and to White Hall to a Committee of Tangier ,
向上 早点 和 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

早早起床，前往白厅参加丹吉尔委员会会议。

[ænd; ənd] [səʊ] [streɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [nuːn] ,
and so straight home and hard to my business at my office till noon ,
和 所以 直的 家 和 难的 到 我的 商业 在 我的 办公室 直到 中午 ,

于是我直接回家，然后一直忙到中午才下班。

[ðen] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl]
then to dinner , and so to my office , and by and by we sat all
然后 到 晚餐 , 和 所以 到 我的 办公室 , 和 经过 和 经过 我们 卫星 全部
[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

然后去吃晚饭，之后又去了我的办公室，就这样，我们坐了一整个下午。

[ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tɪl] [pɑːst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
then to my office again till past one in the morning ,
然后 到 我的 办公室 再次 直到 过去的 一 在 这 早晨 ,

然后我又回到办公室，一直工作到凌晨一点多。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn] [bed] .
Lay long in bed .
莱 长的 在 床 .

长时间躺在床上。

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Then up and to the office , where busy all the morning .
然后 向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

然后起床去办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [həʊm] [daɪnd] .
At home dined .
在 家 用餐 .

在家用餐。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːks] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] "
After dinner with my wife and Mercer to the Duke's House , and there saw "
后 晚餐 和 我的 妻子 和 默瑟 到 这 公爵的 房子 , 和 那里 锯 "
[ðə; ði] - ,
The Rivalls ,
这 - ,

晚饭后，我和妻子以及默瑟去了公爵府，在那里看了《情敌》

" [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [nɒt] [gʊd] ,
" which I had seen before ; but the play not good ,
" 哪个 我 有 已见 前 ; 但 这 玩 不是 好的 ,

我以前看过这部戏；但是那部戏不好看。

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['æktɪŋ] [ɒv; əv] ['bɛtərtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['hærɪs] .
nor anything but the good actings of Betterton and his wife and Harris .
也不 任何事物 但 这 好的 表演 的 贝特顿 和 他的 妻子 和 哈里斯 .

除了贝特顿和他的妻子以及哈里斯的出色表演之外，没有其他任何东西。

[ðens] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊtʃ] [brəʊk] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] ,
Thence homeward , and the coach broke with us in Lincoln's Inn Fields ,
因此 回家 , 和 这 教练 打破 和 我们 在 林肯的 客栈 田野 ,

然后我们启程回家，马车在林肯律师学院广场和我们解散了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] [striːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] ,
and so walked to Fleete Streete , and there took coach and home ,
和 所以 步行 到 舰队 斯特里特 , 和 那里 采取 教练 和 家 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and to my office ,
和 到 我的 办公室 ,

于是我走到弗利特街，在那里乘马车回家，然后去了我的办公室。

['wɪðə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['kæptɪn] [kəʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
whither by and by comes Captain Cocke , and then Sir W . Batten ,
往哪里去 经过 和 经过 来 队长 科克 , 和 然后 先生 W . 板条 ,

不久之后，科克船长和W·巴顿爵士也相继到来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
and we all to Sir J . Minnes ,
和 我们 全部 到 先生 J . - ,

我们全体向J. Minnes爵士致敬，

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z][ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and I did give them a barrel of oysters I had given to me ,
和 我 做过 给 他们 一个 桶 的 牡蛎 我 有 给定 到 我 ,

我确实把别人送给我的那桶牡蛎给了他们。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] , [weə(r)] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['trʌb(ə)lz] ,
and so there sat and talked , where good discourse of the late troubles ,
和 所以 那里 卫星 和 谈话 , 在哪里 好的 话语 的 这 晚的 麻烦 ,

于是他们就坐在那里聊天，就最近的动乱进行了很好的讨论。

[ðeɪ] ['nəʊɪŋ] [θɪŋz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['veri] [wel] ; [ænd; ənd] [kəʊk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz]
they knowing things , all of them , very well ; and Cocke , from the King's
他们 会心 事物 ,全部 的 他们 , 非常 出色地 ; 和 科克 , 从 这 国王学院
[əʊn] [maʊθ] ,
own mouth ,
自己的 嘴 ,

他们都知道一些事情，他们都很了解；而科克，则是从国王口中得知的。

['biːɪŋ] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm'self] [mʌtʃ] , [duː; də] [nəʊ] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [krɪ'djuːləti]
being then entrusted himself much , do know particularly that the King's credulity
存在 然后 受托 他自己 很多 , 做 知道 特别 那 这 国王学院 轻信
[tuː; tə] ['krɑːmˌwɛlz] ['prɒmɪsɪz] ,
to Cromwell's promises ,
到 克伦威尔的 承诺 ,

当时他肩负重任，尤其要知道国王对克伦威尔的承诺深信不疑。

['praɪvət] [tuː; tə][hɪm] ,
private to him ,
私人的 到 他 ,

对他来说是私密的

[ə'genst] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪsɪz]
against the advice of his friends and the certain discovery of the practices
反对 这 建议 的 他的 朋友们 和 这 肯定 发现 的 这 实践

[ænd; ənd] ['diskɔːsiz] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] ([baɪ] ['meɪdʒə(r)] ['hʌntɪŋtən])
and discourses of Cromwell in council (by Major Huntington)
和 论述 的 克伦威尔 在 理事会 (经过 主要的 亨廷顿)

尽管朋友们劝阻他，而且克伦威尔在议会中的种种做法和言论也必然会被亨廷顿少校发现，但他仍然执意前往。

[[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['klærəndən] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [hɪə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ɪn]
[According to Clarendon the officer here alluded to was a major in
[根据 到 克拉伦登 这 官 这里 暗示 到 曾是 一个 主要的 在

['krɑːmˌwɛlz] [əʊn] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [hɔːs] ,
Cromwell's own regiment of horse ,
克伦威尔的 自己的 团 的 马 ,

[据克拉伦登所述，这里提到的军官是克伦威尔麾下骑兵团的一名少校，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [tʃɑːlz] [ai] . [waɪlst] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt] ;
and employed by him to treat with Charles I . whilst at Hampton Court ;
和 受雇 经过 他 到 对待 和 查尔斯 我 . 而 在 汉普顿 法庭 ;

并受其雇佣，在汉普顿宫与查理一世进行谈判；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnsɪn'serəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz]
but being convinced of the insincerity of the proceeding , communicated his
但 存在 确信 的 这 虚伪 的 这 进行中 , 沟通 他的

[sə'spiʃən] [tuː; tə] [ðæt] ['mɒnək] ,
suspicions to that monarch ,
怀疑 到 那 君主 ,

但他确信此事缺乏诚意，便将自己的怀疑告诉了那位君主。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
and immediately gave up his commission .
和 立即地 给予 向上 他的 委员会 .

他立即放弃了他的职务。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋtən] [tɪl] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
We hear no more of Huntington till the Restoration ,
我们 听到 不 更多的 的 亨廷顿 直到 这 恢复 ,

直到复辟时期，我们再也没有听到过亨廷顿的消息。

[wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'kɜːz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] , [huː] ['tendəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz]
when his name occurs with those of many other officers , who tendered their services
什么时候 他的 姓名 发生 和 那些 的 许多 其他 警官 , WHO 已提交 他们的 服务

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to the king .
到 这 国王 .

当他的名字与许多其他为国王效力的官员的名字一起出现时。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] - " [steɪt]
His reasons for laying down his commission are printed in Thurloe's " State
他的 原因 为了 躺下 向下 他的 委员会 是 打印 在 - " 状态

['peɪpəz] " [ænd; ənd] - " [trækts] .
Papers " and Maseres's " Tracts .
文件 " 和 - " 小册子 .

他在瑟洛的《国家文件》和马塞雷斯的《论著》中都记载了他放弃委任的理由。

" — [biː] .]
" — B .]
" — B .]

"—B.]

[dɪd] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
did take away his life and nothing else .
做过 拿 离开 他的 生活 和 没有什么 别的 .

夺走的只有他的生命，没有其他东西。

[ðen] [tuː; tə][sʌm; səm] [luːs] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
Then to some loose atheisticall discourse of Cocke's , when he was almost
然后 到 一些 松动的 无神论者 话语 的 - , 什么时候 他 曾是 几乎
[drʌŋk] ,
drunk ,
醉 ,

然后，在科克几乎喝醉的时候，他开始发表一些漫无边际的无神论言论。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and then about 11 o'clock broke up , and I to my office ,
和 然后 关于 - 点钟 打破 向上 , 和 我 到 我的 办公室 ,

大约11点钟的时候，课程结束了，我就回办公室了。

[tuː; tə][fɪt][ʌp][æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] - , [weər'ɪn] [ai][həʊp][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] .
to fit up an account for Povy , wherein I hope to get something .
到 合身 向上 一个 帐户 为了 - , 其中 我 希望 到 得到 某物 .

为 Povy 设置一个账户，希望从中获得一些东西。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [tuː] [ə'klɑːk] , [ðen] [tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
At it till almost two o'clock , then to supper and to bed .
在 它 直到 几乎 二 点钟 , 然后 到 晚餐 和 到 床 .

一直做到将近两点，然后吃晚饭睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
Up , and at the office all the morning , and at noon to Mr .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 到 先生 .
['kʌtlərz] ,
Cutler's ,
卡特勒的 ,

起床后，整个上午都在办公室，中午去卡特勒先生家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][ænd; ənd][hɪm] ,
and there dined with Sir W . Rider and him ,
和 那里 用餐 和 先生 W . 骑士 和 他 ,

然后他们和W·莱德爵士一起用餐。

[ænd; ənd] [ðens] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ]
and thence Sir W . Rider and I by coach to White Hall to a
和 因此 先生 W . 骑士 和 我 经过 教练 到 白色的 大厅 到 一个
[kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] ;
Committee of the Fishery ;
委员会 的 这 渔业 ;

然后我和 W. Rider 爵士乘马车前往白厅参加渔业委员会会议；

[ðeə(r)]['əʊnli][tuː; tə][hɪə(r)][sɜː(r)] ['edwəd] [fɔːrdz] [prə'pəʊz(ə)l] [ə'baʊt] ['fɑːðɪŋ] , [weər'ɪn] , [əʊ] [gɒd] !
there only to hear Sir Edward Ford's proposal about farthings , wherein , O God !
那里 仅有的 到 听到 先生 爱德华 福特的 提议 关于 四分之一便士 , 其中 , 哦 上帝 !

去那里只是为了听爱德华·福特爵士关于四分之一便士的提议，其中，哦，上帝！

[tuː; tə] [siː] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['bɒdi] ['ɪntrəstɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; ['əʊnli][maɪ] [lɔːd] - , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] ,
to see almost every body interested for him ; only my Lord Annesly , who is a grave ,
到 看 几乎 每一个 身体 感兴趣的 为了 他 ; 仅有的 我的 主 - , WHO 是 一个 严重 ,

几乎所有人都对他感兴趣；只有安斯利勋爵，他是个严肃的人，

['sɪəriəs] [mæn] .
serious man .
严肃的 男人 .

严肃的人。

[maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][məʊst][hɒt] , ['faɪəri][mæn][ɪn] ['dɪskɔːs] ,
My Lord Barkeley was there , but is the most hot , fiery man in discourse ,
我的 主 巴克利 曾是 那里 , 但 是 这 最多 热的 , 火热 男人 在 话语 ,

巴克利勋爵当时也在场，但他是一位言辞激烈、热情洋溢的人。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] , [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [briːtʃ] [ɒv; əv][sə'vɪləti][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] ,
without any cause , that ever I saw , even to breach of civility to my Lord Anglesey ,
没有 任何 原因 , 那 曾经 我 锯 , 甚至 到 违反 的 礼貌 到 我的 主 安格尔西岛 ,

无缘无故，就我所见，甚至连对安格尔西勋爵的礼貌都缺乏，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] .
in his discourse opposing to my Lord's .
在 他的 话语 反对 到 我的 主场 .

在他的论述中，他与我的主人的观点截然相反。

[æt; ət][lɑːst] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
At last , though without much satisfaction to me ,
在 最后的 , 尽管 没有 很多 满意 到 我 ,

最后，虽然我并没有感到多少满意，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'kwestɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
it was voted that it should be requested of the King ,
它 曾是 投票 那 它 应该 是 请求 的 这 国王 ,

经投票决定，应向国王提出请求。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)] ['edwəd] [fɔːrdz] [prə'pəʊz(ə)l][ɪz][ðə; ði] [best] [jet] [meɪd] .
and that Sir Edward Ford's proposal is the best yet made .
和 那 先生 爱德华 福特的 提议 是 这 最好的 然而 制成 .

而且，爱德华·福特爵士的提议是迄今为止最好的。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] .
Thence by coach home .
因此 经过 教练 家 .

然后乘长途汽车回家。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] ,
The Duke of Yorke being expected to - night with great joy from Portsmouth ,
这 公爵 的 约克 存在 预期的 到 - 夜晚 和 伟大的 喜悦 从 朴茨茅斯 ,

约克公爵今晚将满怀喜悦地从朴茨茅斯抵达。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'brɔːd] [æt; ət] [siː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] ;
after his having been abroad at sea three or four days with the fleete ;
后 他的 拥有 到过 国外 在 海 三 或者 四 天 和 这 舰队 ;

他随舰队在海上航行了三四天之后；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [drɔːn] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['hɑːbə(r)] .
and the Dutch are all drawn into their harbours .
和 这 荷兰语 是 全部 绘制 进入 他们的 港口 .

荷兰人都被吸引到他们的港口来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] ['vɪktəri] : [ænd; ənd][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]
But it seems like a victory : and a matter of some reputation to
但 它 似乎 喜欢 一个 胜利 : 和 一个 事情 的 一些 名声 到
[ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
us it is ,
我们 它 是 ,

但这看起来像是一场胜利；而且对我们来说，这关乎一定的声誉。

[ænd; ənd] ['blemɪʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [dɪ'griː] [laɪk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪs'tiːmd] [æt; ət] ,
and blemish to them ; but in no degree like what it is esteemed at ,
和 缺陷 到 他们 ; 但 在 不 程度 喜欢 什么 它 是 尊敬的 在 ,

对他们而言，这是一种污点；但远不及人们所认为的那样严重。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ri'kwaiə] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
the weather requiring them to do so .
这 天气 需要 他们 到 做 所以 .

天气迫使他们这样做。

[həʊm] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home and at my office late , and then to supper and to bed .
家 和 在 我的 办公室 晚的 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

回家后很晚才到办公室，然后吃晚饭睡觉。

4th ([lɔːdz] [deɪ]) .
4th (Lord's day) .
4th (主场 天) .

第四（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Lay long in bed , and then up and to my office ,
莱 长的 在 床 , 和 然后 向上 和 到 我的 办公室 ,

在床上躺了很久，然后起床去办公室。

[ðeə(r)][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
there to dispatch a business in order to the getting something out of the
那里 到 派遣 一个 商业 在 命令 到 这 获得 某物 出去 的 这
[tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
Tangier business ,
丹吉尔 商业 ,

目的是派遣一名商务人员前往丹吉尔，以便从当地业务中获利。

[weər'ɪn] [ai][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get][maɪ'self] [peɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [freɪt]
wherein I have an opportunity to get myself paid upon the score of freight
其中 我 有 一个 机会 到 得到 我 有薪酬的 之上 这 分数 的 货运
.
.
.

其中我有机会根据货运量获得报酬。

[ai][həʊp][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] .
I hope a good sum .
我 希望 一个 好的 和 .

我希望能收到一大笔钱。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
At noon home to dinner , and then in the afternoon to church .
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 在 这 下午 到 教会 .

中午回家吃晚饭，下午去教堂。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ænd; ənd] ['ændruːz] ,
So home , and by and by comes Mr . Hill and Andrews ,
所以 家 , 和 经过 和 经过 来 先生 . 爬坡道 和 安德鲁斯 ,

于是，他们回到了家，不久希尔先生和安德鲁斯也回来了。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [tə'geðə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] .
and sung together long and with great content .
和 唱 一起 长的 和 和 伟大的 内容 .

他们一起唱了很长一首歌，内容非常精彩。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp] .
Then to supper and broke up .
然后 到 晚餐 和 打破 向上 .

然后去吃晚饭，之后就分开了。

['prɪti] ['dɪskɔːs] , ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Pretty discourse , very pleasant and ingenious , and so to my office a little ,
漂亮的 话语 , 非常 令人愉快的 和 巧妙 , 和 所以 到 我的 办公室 一个 小的 ,

精彩的论述，非常愉快且巧妙，所以我稍微回了一下我的办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] (['ɑːftə(r)] [preə(r)z]) [tuː; tə][bed] .
and then home (after prayers) to bed .
和 然后 家 (后 祈祷) 到 床 .

然后（祷告后）回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [ðəʊ] [ɪk'spektɪd] [lɑːst] [naɪt] ,
This day I hear the Duke of Yorke is come to towne , though expected last night ,
这 天 我 听到 这 公爵 的 约克 是 来 到 城镇 , 尽管 预期的 最后的 夜晚 ,

今天我听说约克公爵进城了，虽然昨晚就应该到了。

[æz; əz][ai] [əb'zɜːvd] , [bʌt; bət][baɪ] [wɒt] ['hɪndrəns] [stɒpt] [ai][kænt] [tel] .
as I observed , but by what hindrance stopped I can't tell .
作为 我 观察到 , 但 经过 什么 障碍 停止 我 不能 告诉 .

正如我所观察到的，但究竟是什么阻碍阻止了这一切，我不得而知。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Up , and to White Hall with Sir J . Minnes ; and there ,
向上 , 和 到 白色的 大厅 和 先生 J . - ; 和 那里 ,

向上，与J·明尼斯爵士一起前往白厅；在那里，

[ə'mʌŋ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [kraʊd] [ɒv; əv] [greɪt] [p'ɜːsənz] , [dɪd] [kɪs] [ðə; ði] [duːks] [hænd] ;
among an infinite crowd of great persons , did kiss the Duke's hand ;
之中 一个 无限 人群 的 伟大的 人 , 做过 吻 这 公爵的 手 ;

在众多名人之中，他亲吻了公爵的手；

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] ['dɪskɔːs] .
but had no time to discourse .
但 有 不 时间 到 话语 .

但没有时间进行讨论。

[ðens] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gæləri] ,
Thence up and down the gallery ,
因此 向上 和 向下 这 画廊 ,

然后沿着画廊上下走，

[ænd; ənd][gɒt][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] - [hænd][tuː; tə][maɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] - ,
and got my Lord of Albemarle's hand to my bill for Povy ,
和 得到 我的 主 的 - 手 到 我的 账单 为了 - ,

然后我让阿尔伯马尔勋爵帮我把波维的账单签了下来。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [sʌm; səm] ['skɜːvi] ['kwestʃənz] [baɪ] - [ə'baʊt] [maɪ] [dɪ'mɑːndz] ,
but afterwards was asked some scurvy questions by Povy about my demands ,
但 然后 曾是 问 一些 坏血病 问题 经过 - 关于 我的 需求 ,
[wɪtʃ] ['trʌbld] [[ˌem 'iː]] ,
which troubled [me] ,
哪个 麻烦 [我] ,

但之后波维问了我一些关于我要求的卑鄙问题，这让我很不安。

[bʌt; bət] [wɪl] [duː; də] [nəʊ] [greɪt] [hɜːt] [ai] [θɪŋk] .
but will do no great hurt I think .
但 将要 做 不 伟大的 伤害 我 思考 .

但我认为不会造成太大伤害。

[ðens] [vekst] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['kɒmz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ['pepis]
Thence vexed home , and there by appointment comes my cozen Roger Pepys
因此 烦恼 家 , 和 那里 经过 预约 来 我的 可赞 罗杰 佩皮斯
[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
and Mrs . Turner ,
和 太太 . 车工 ,

然后我回到家中，我的表弟罗杰·佩皮斯和特纳夫人按约定来到这里。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .
and dined with me , and very merry we were .
和 用餐 和 我 , 和 非常 欢乐 我们 是 .

他们和我一起用餐，我们非常开心。

[ðeɪ] [steɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪt] ,
They staid all the afternoon till night ,
他们 稳重 全部 这 下午 直到 夜晚 ,

他们从下午一直待到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ['pleɪnli]
and then after I had discoursed an hour with Sir W . Warren plainly
和 然后 后 我 有 谈论的 一个 小时 和 先生 W . 沃伦 显然
[dɪkl'eəɹɪŋ] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dezət] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [wɪð] ['kɑːs(ə)l] ,
declaring my resolution to desert him if he goes on to join with Castle ,
声明 我的 解决 到 沙漠 他 如果 他 去 在 到 加入 和 城堡 ,

然后，在我与沃伦爵士进行了一个小时的谈话后，我明确地表明了我的决心：如果他继续与卡斯尔联手，我将离开他。

[huː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ai] , [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , [lʌv] [nɒt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [wɪð]
who and his family I , for great provocation , love not , which he takes with
WHO 和 他的 家庭 我 , 为了 伟大的 挑衅 , 爱 不是 , 哪个 他 需要 和
[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ,
some trouble ,
一些 麻烦 ,

我因为他极大的挑衅而不再爱他和他的家人，而他对此却颇为费解。

[bʌt; bət] [wɪl] [kən'kɜː(r)] [ɪn] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sez] .
but will concur in everything with me , he says .
但 将要 同意 在 一切 和 我 , 他 说道 .

他说，但他会在所有事情上都同意我的观点。

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ləʊθ] , [ai] [kən'fes] , [tuː; tə] [luːz] [hɪm] ,
Now I am loth , I confess , to lose him ,
现在 我 是 洛斯 , 我 承认 , 到 失去 他 ,

现在我承认，我非常不愿意失去他。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [best] [frend] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] ['evə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
he having been the best friend I have had ever in this office .
他 拥有 到过 这 最好的 朋友 我 有 有 曾经 在 这 办公室 .

他是我在这个办公室里遇到的最好的朋友。

[səʊ][hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [wiː; wi][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naɪt] , [ɪn]['mædəm] ['tɜːrnərz] [kəʊtʃ] [tuː; tə]
So he being gone , we all , it being night , in Madam Turner's coach to
所以 他 存在 已消失 , 我们 全部 , 它 存在 夜晚 , 在 女士 特纳的 教练 到
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,

所以他走了之后，当时是晚上，我们所有人，都坐特纳夫人的马车去她家。

[ðeə(r)][tuː; tə] [siː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [telz] [ˌjuː 'es] , [haʊ] [fæt]['mɪsɪz] . [ðə; ði] . [ɪz] [grəʊn] ,
there to see , as she tells us , how fat Mrs . The . is grown ,
那里 到 看 , 作为 她 讲述 我们 , 如何 胖的 太太 . 这 . 是 生长 ,

正如她告诉我们的那样，她到那里是为了看看The太太长得有多胖。

[ænd; ənd][səʊ][ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] ,
and so I find her , but not as I expected ,
和 所以 我 寻找 她 , 但 不是 作为 我 预期的 ,

于是我找到了她，但却不是我预想的那样。

[bʌt; bət] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)] [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['betɪ]
but mightily pleased I am to hear the mother commend her daughter Betty
但 非常 高兴 我 是 到 听到 这 母亲 表彰 她 女儿 贝蒂
[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] ,
that she is like to be a great beauty ,
那 她 是 喜欢 到 是 一个 伟大的 美丽 ,

但我很高兴听到这位母亲称赞她的女儿贝蒂，说她将来可能会成为一个绝世美人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sets] [mʌtʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
and she sets much by her .
和 她 套 很多 经过 她 .

她身边有很多人。

[ðens] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
Thence I to White Hall , and there saw Mr . Coventry come to towne ,
因此 我 到 白色的 大厅 , 和 那里 锯 先生 . 考文垂 来 到 城镇 ,

然后我去了白厅，在那里看到考文垂先生进城了。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , [ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [tɔːkiː]
and , with all my heart , am glad to see him , but could have no talke
和 , 和 全部 我的 心 , 是 高兴的 到 看 他 , 但 可以 有 不 谈话
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

我由衷地高兴见到他，但却无法和他交谈。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [kʌm] .
he being but just come .
他 存在 但 只是 来 .

他只是来了而已。

[ðens] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [həʊm] , [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Thence back and took up my wife , and home , where a while ,
因此 后退 和 采取 向上 我的 妻子 , 和 家 , 在哪里 一个 尽管 ,

然后返回，接上我的妻子，回到家，在那里待了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætənz] [kəʊtʃ] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dju:k] ['bi:ɪŋ]
Up , and in Sir W . Batten's coach to White Hall , but the Duke being
向上 , 和 在 先生 W . 巴顿的 教练 到 白色的 大厅 , 但 这 公爵 存在
[gɒn] [fɔ:θ] ,
gone forth ,
已消失 前进 ,

起身，搭乘W·巴顿爵士的马车前往白厅，但公爵已经外出了。

[ai][tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [tɪl] [tə'wɔ:dz] [nu:n] [tu:; tə][ænd; ənd]
I to Westminster Hall , and there spent much time till towards noon to and
我 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 花费 很多 时间 直到 向 中午 到 和
[frəʊ] [wɪð] ['pi:p(ə)l] .
fro with people .
弗 和 人们 .

我去了威斯敏斯特大厅，在那里和人们来回走动，一直待到快中午。

[səʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪsɪz] . [leɪn] ['kɒmz] [ænd; ənd] [plʌk] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [kləʊk] [tu:; tə] [spi:k]
So by and by Mrs . Lane comes and plucks me by the cloak to speak
所以 经过 和 经过 太太 . 车道 来 和 摘取 我 经过 这 披风 到 说话
[tu:; tə][ˌem 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

于是过了一会儿，莱恩太太走过来，揪住我的斗篷跟我说话。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][feɪn][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ʃɒp] ,
and I was fain to go to her shop ,
和 我 曾是 欣然 到 去 到 她 店铺 ,

我很乐意去她的店里看看。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [bai] [sʌm; səm][bændz] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][baɪ]
and pretending to buy some bands made her go home , and by
和 假装 到 买 一些 乐队 制成 她 去 家 , 和 经过
[ænd; ənd][baɪ] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and by followed her ,
和 经过 随后 她 ,

假装去买几支乐队让她回家，然后我就跟着她走了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [wɒt] [ai] [wʊd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and there did what I would with her ,
和 那里 做过 什么 我 会 和 她 ,

然后我就对她做了我想对她做的事，

[ænd; ənd][səʊ]['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['diskɔ:siz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tri:t] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də]
and so after many discourses and her intreating me to do
和 所以 后 许多 论述 和 她 治疗 我 到 做
['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
something for her husband ,
某物 为了 她 丈夫 ,

于是，经过多次交谈，她恳求我为她丈夫做点事之后，

[wɪtʃ] [ai] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
which I promised to do , and buying a little band of her ,
哪个 我 承诺 到 做 , 和 购买 一个 小的 乐队 的 她 ,

我答应过要这么做，并且买了一小队她的唱片。

[wɪtʃ] [ai][ɪn'tend][tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] , [ai] [tʊk] [li:v] ,
which I intend to keep to , I took leave ,
哪个 我 打算 到 保持 到 , 我 采取 离开 ,

我打算遵守诺言，所以我告辞了。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['fʊtˌbɔɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [fetʃ]
there coming a couple of footboys to her with a coach to fetch
那里 未来 一个 夫妻 的 男仆 到 她 和 一个 教练 到 拿来
[hɜː(r); hə(r)] [ə'brɔːd] [ai] [nəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [huːm] .
her abroad I know not to whom .
她 国外 我 知道 不是 到 谁 .

有几个男仆坐着马车来接她出国，我不知道她要去哪里。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [greɪt] [wɪð] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɒdfɑːðə(r)] ,
She is great with child , and she says I must be godfather ,
她 是 伟大的 和 孩子 ， 和 她 说道 我 必须 是 教父 ，

她怀孕了，而且情况很危急，她说我必须做孩子的教父。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [ˌaɪ 'tiː] .
but I do not intend it .
但 我 做 不是 打算 它 .

但我并没有这个打算。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Thence by coach to the Old Exchange ,
因此 经过 教练 到 这 老的 交换 ，

然后乘马车前往旧交易所，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɪps] [aʊt] [ə'gen] ,
and there hear that the Dutch are fitting their ships out again ,
和 那里 听到 那 这 荷兰语 是 配件 他们的 船舶 出去 再次 ，

听说荷兰人正在重新整修他们的船只。

[wɪtʃ] [pʊts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [njuː] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which puts us to new discourse , and to alter our thoughts of the
哪个 放置 我们 到 新的 话语 ， 和 到 改变 我们的 想法 的 这
[dʌtʃ] ,
Dutch ,
荷兰语 ，

这促使我们展开新的讨论，并改变我们对荷兰人的看法。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ɔː(r)] [fɔːs] .
as to their want of courage or force .
作为 到 他们的 想 的 勇气 或者 力量 .

至于他们缺乏勇气或力量。

[ðens] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [tə'vɜːrn] [ɪn] ['lʌmbɑːrd] [striːt] ,
Thence by appointment to the White Horse Taverne in Lumbard Streete ,
因此 经过 预约 到 这 白色的 马 小酒馆 在 伦巴德 斯特里特 ，

然后按任命前往伦巴第街的白马酒馆，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['rʌðəfəd] , - , ['mɪstə(r)] . [gaʊdən] , [kriːd] , [ænd; ənd]
and there dined with my Lord Rutherford , Povy , Mr . Gauden , Creed , and
和 那里 用餐 和 我的 主 卢瑟福 ， - ， 先生 . 高登 ， 信条 ， 和
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ，

我与卢瑟福勋爵、波维、高登先生、克里德等人共进晚餐。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] -
and very merry , and after dinner among other things Povy
和 非常 欢乐 ， 和 后 晚餐 之中 其他 事物 -

而且非常开心，晚餐后，波维也……

[ænd; ənd][ai] [wɪð'druː] , [ænd; ənd][ai] ['pleɪnli] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ɪn]['prɒfɪt] ,
and I withdrew , and I plainly told him that I was concerned in profit ,
和 我 退出 , 和 我 显然 讲述 他 那 我 曾是 担心的 在 利润 ,
[bʌt; bət] ['veri] ['dʒʌstli] ,
but very justly ,
但 非常 公正地 ,

于是我退出了，并坦率地告诉他，我关心的是利益，但这完全合情合理。

[ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'baʊt] ,
in this business of the Bill that I have been these two or three days about ,
在 这 商业 的 这 账单 那 我 有 到过 这些 二 或者 三 天 关于 ,

在我这两三天一直在处理的这项法案事务中，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] .
and he consents to it , and it shall be paid .
和 他 同意 到 它 , 和 它 将 是 有薪酬的 .

他同意了，这笔钱将支付给他。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] [nəʊz] , [kriːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] L10 ,
He tells me how he believes , and in part knows , Creed to be worth L10 ,
他 讲述 我 如何 他 相信 , 和 在 部分 知道 , 信条 到 是 值得 L10 ,

他告诉我他认为（并且部分知道）Creed值10英镑，

- ; [neɪ] , [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [-] [hæθ] [θriː] [ɔː(r)] L4 , - [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
000 ; nay , that now and then he [Povy] hath three or L4 , 000 in his hands ,
- ; 不 , 那 现在 和 然后 他 [-] 有 三 或者 L4 , - 在 他的 双手 ,

000；不，他（波维）偶尔手里会有三千或四千英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡɪvz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɡɪvz] , [wɪtʃ] [ɪz][ten][pə(r)][sent] . ,
for which he gives the interest that the King gives , which is ten per cent . ,
为了 哪个 他 给予 这 兴趣 那 这 国王 给予 , 哪个 是 十 每 中心 . ,

他支付的利息与国王支付的利息相同，即百分之十。

[ænd; ənd][ðæt] [kriːd] [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] ['ɪntrəst]
and that Creed do come and demand it every three months the interest
和 那 信条 做 来 和 要求 它 每一个 三 几个月 这 兴趣
[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [hɪm] ,
to be paid him ,
到 是 有薪酬的 他 ,

而且克里德每三个月都会来催讨应付给他的利息，

[wɪtʃ] - [lʊks] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [miːn] [trɪk] [ɒv; əv][hɪm] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
which Povy looks upon as a cunning and mean tricke of him ; but for
哪个 - 看起来 之上 作为 一个 狡猾 和 意思是 特里克 的 他 ; 但 为了
[ɔːl] [ðæt] ,
all that ,
全部 那 ,

波维认为这是他狡猾卑鄙的伎俩；但即便如此，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ænd; ənd][ɪz] ['veri] [rɪtʃ] .
he will do and is very rich .
他 将要 做 和 是 非常 富有的 .

他会这么做，而且他非常富有。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Thence to the office ,
因此 到 这 办公室 ,

然后前往办公室，

[weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [keɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [siː] ,
where we sat and where Mr . Coventry came the first time after his return from sea ,
在哪里 我们 卫星 和 在哪里 先生 . 考文垂 来了 这 第一的 时间 后 他的 返回 从 海 ,

我们坐的地方，也是考文垂先生从海上归来后第一次来的地方，

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] .
which I was glad of .
哪个 我 曾是 高兴的 的 .

我对此感到欣慰。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
So after office to my office , and then home to supper , and to my office again ,
所以 后 办公室 到 我的 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 , 和 到 我的 办公室 再次 ,

所以，下班后回到我的办公室，然后回家吃晚饭，晚饭后再回到我的办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and then late home to bed .
和 然后 晚的 家 到 床 .

然后很晚才回家睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[leɪ] [lɒŋ] , [ðen] [ʌp] ,
Lay long , then up ,
莱 长的 , 然后 向上 ,

躺下，然后起身，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['bægwɛlz] [waɪf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [pʊt] [njuː] [θɔːts] [ɒv; əv] ['fɒli] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [æt; ət] .
and among others Bagwell's wife coming to speak with me put new thoughts of folly into me which I am troubled at .
和 之中 其他的 巴格韦尔 妻子 未来 到 说话 和 我 放 新的 想法 的 蠢事 进入 我 哪个 我 是 麻烦 在 .

其中，巴格韦尔的妻子来和我谈话，这让我产生了新的愚蠢想法，我为此感到不安。

[ðens] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] ,
Thence after doing business at my office , I by coach to my Lady Sandwich's ,
因此 后 正在做 商业 在 我的 办公室 , 我 经过 教练 到 我的 女士 三明治 ,

然后，我在办公室处理完公务后，乘马车去了我的三明治夫人餐厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] ['meri] .
and there dined with her , and found all well and merry .
和 那里 用餐 和 她 , 和 成立 全部 出色地 和 欢乐 .

于是，他们和她一起用餐，发现一切都很好，很开心。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [djuːk] , [huː] [lʊks] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] ,
Thence to White Hall , and we waited on the Duke , who looks better than he did ,
因此 到 白色的 大厅 , 和 我们 等待 在 这 公爵 , WHO 看起来 更好的 比 他 做过 ,

然后我们去了白厅，在那里等候公爵，他看起来比以前精神多了。

[mɪ'θɪŋks] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [stɜːn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] .

methinks , before his voyage ; and , I think , a little more stern than he used to do .

我觉得 , 前 他的 航程 ; 和 , 我 思考 , 一个 小的 更多的 船尾 比 他 用过的 到 做 .

我认为，在他启程之前；而且，我认为，他比以前更加严厉了。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,

Thence to the Temple to my cozen Roger Pepys ,

因此 到 这 寺庙 到 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 ,

然后前往我表弟罗杰·佩皮斯的神庙，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['diskɔːs, dis'kɔːs] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [nɒt] ,

thinking to have met the Doctor to have discoursed our business , but he came not ,

思维 到 有 遇见 这 医生 到 有 谈论的 我们的 商业 , 但 他 来了 不是 ,

原本以为已经和医生见面商讨我们的事了，但他并没有来。

[səʊ] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [ə'griːmənt] [keɪm] [maɪ] [lɔːd] ['rʌðəfəd] , - , [gaʊdən] ,

so I home , and there by agreement came my Lord Rutherford , Povy , Gauden ,

所以 我 家 , 和 那里 经过 协议 来了 我的 主 卢瑟福 , - , 高登 ,

于是我回到家，按照约定，卢瑟福勋爵、波维、高登也来了。

[kriːd] , ['ɔːldəmən] - , [ə'baʊt] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [bɪ'twiːn] ['rʌðəfəd] [ænd; ənd] [gaʊdən] .

Creed , Alderman Backewell , about Tangier business of accounts between Rutherford and Gauden .

信条 , 市议员 - , 关于 丹吉尔 商业 的 账户 之间 卢瑟福 和 高登 .

Creed，奥尔德曼·巴克韦尔，关于丹吉尔卢瑟福和高登之间的账目业务。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] , [ðen] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] ,

Here they were with me an hour or more , then after drinking away ,

这里 他们 是 和 我 一个 小时 或者 更多的 , 然后 后 喝 离开 ,

他们和我待了一个多小时，然后喝了个不停。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [kriːd] [steɪd] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

and Povy and Creed staid and eat with me ;

和 - 和 信条 稳重 和 吃 和 我 ;

波维和克里德留下来和我一起吃饭；

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['betə(r)] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fuːl] [meɪ] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] ,

but I was sorry I had no better cheer for Povy ; for the foole may be useful ,

但 我 曾是 对不起 我 有 不 更好的 欢呼 为了 - ; 为了 这 傻瓜 可能 是 有用 ,

但我很遗憾没能为波维想出更好的安慰话；因为傻瓜或许也有用处。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] ,

and is a cunning fellow in his way , which is a strange one ,

和 是 一个 狡猾 同伴 在 他的 方式 , 哪个 是 一个 奇怪的 一 ,

他是个狡猾的家伙，虽然他的狡猾方式很奇怪。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ðæt] [ai] [miːt] [nɒt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] , [nɔː(r)] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ɪn] [hɪm] .

and that , that I meet not in any other man , nor can describe in him .

和 那 , 那 我 见面 不是 在 任何 其他 男人 , 也不 能 描述 在 他 .

而这种特质，我在其他任何人身上都没有发现，也无法用语言来描述。

[ðeɪ] [leɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [gɒn] [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [mjuː'ziːk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .

They late with me , and when gone my boy and I to musique , and then to bed .

他们 晚的 和 我 , 和 什么时候 已消失 我的 男生 和 我 到 音乐 , 和 然后 到 床 .

他们陪我待到很晚，走后我和儿子一起听音乐，然后就上床睡觉了。

8th .

8th .

8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] .

Up , and to my office , where all the morning busy .

向上 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 .

起床后，我去了办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

At noon dined at home , and then to the office , where we sat all the afternoon .

在 中午 用餐 在 家 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 下午 .

中午在家吃饭，然后去办公室，在那里坐了一整个下午。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] [maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] , ['mɪsɪz] . ['nɔːrbəri] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

In the evening comes my aunt and uncle Wight , Mrs . Norbury , and her daughter ,

在 这 晚上 来 我的 阿姨 和 叔叔 怀特岛 , 太太 . 诺伯里 , 和 她 女儿 ,

晚上，我的怀特姨妈和姨夫、诺伯里太太和她的女儿会来。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrbəri] , [weə(r)] [nəʊ] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,

and after them Mr . Norbury , where no great pleasure ,

和 后 他们 先生 . 诺伯里 , 在哪里 不 伟大的 乐趣 ,

之后是诺伯里先生，在那里并没有什么令人愉快的事情发生。

[maɪ] [ɑːnt] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] .

my aunt being out of humour in her fine clothes , and it raining hard .

我的 阿姨 存在 出去 的 幽默 在 她 美好的 衣服 , 和 它 下雨 难的 .

我姑妈穿着漂亮的衣服，却心情不好，而且外面还下着瓢泼大雨。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [bəʊld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dəʊt] [ɒn] ['dɑːktər; draɪv] . ['vɛnər] .

Besides , I was a little too bold with her about her doating on Dr . Venner .

除了 , 我 曾是 一个 小的 也 大胆的 和 她 关于 她 沉迷 在 博士 . 维纳 .

此外，我对她和维纳医生有染这件事说得有点太唐突了。

[ə'nɒn] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ,

Anon they went away , and I till past 12 at night at my office ,

匿名 他们 去 离开 , 和 我 直到 过去的 - 在 夜晚 在 我的 办公室 ,

他们很快就走了，我一直待在办公室直到晚上12点多。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .

and then home to bed .

和 然后 家 到 床 .

然后回家睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [fjuː]
Up betimes and walked to Mr . Povy's , and there , not without some few
向上 早点 和 步行 到 先生 . - , 和 那里 , 不是 没有 一些 很少
['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
troublesome questions of his ,
麻烦的 问题 的 他的 ,

他早早起床，步行前往波维先生家，在那里，他问了他一些棘手的问题。

[ai][gɒt][ə; eɪ][nəʊt] ,
I got a note ,
我 得到 一个 笔记 ,

我收到一张纸条，

[ænd; ənd][went][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] L117 5s . [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] ['vainə][ə'pɒn][maɪ] [prɪ'tendɪd] [freɪt]
and went and received L117 5s . of Alderman Viner upon my pretended freight
和 去 和 已收到 L117 5s . 的 市议员 维纳 之上 我的 假装 货运
[ɒv; əv][ðə; ði] " ['wɪljəm] " [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
of the " William " for Tangier ,
的 这 " 威廉 " 为了 丹吉尔 ,

于是我去领取了奥尔德曼·维纳支付的117英镑5先令，这笔钱是我假装从"威廉"号运往丹吉尔的货物所得。

[wɪtʃ] [,əuvə'bɛə] [ˌem 'iː][ɒn][wʌn][saɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ]
which overbears me on one side with joy and on the other to think of my
哪个 霸凌者 我 在 一 边 和 喜悦 和 在 这 其他 到 思考 的 我的
[kən'dɪʃn] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
condition if I shall be called into examination about it ,
状况 如果 我 将 是 称为 进入 考试 关于 它 ,

一方面，这让我欣喜若狂；另一方面，我又担心如果因此被传唤接受质询，我的处境会如何。

[ænd; ənd] ([ðəʊ] [ɪn] ['strɪktnəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][djuː]) [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt]
and (though in strictness it is due) not be able to give a good account
和 (尽管 在 严格性 它 是 到期的) 不是 是 有能力的 到 给 一个 好的 帐户
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

而且（虽然严格来说应该如此）无法对此做出合理的解释。

[həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmz] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Home with it , and there comes Captain Taylor to me ,
家 和 它 , 和 那里 来 队长 泰勒 到 我 ,

带着它回家，泰勒船长就来到我身边了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd][set]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['juːniən] ['leɪtli] [gɒn]
and he and I did set even the business of the ship Union lately gone
和 他 和 我 做过 放 甚至 这 商业 的 这 船 联盟 最近 已消失
[fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
for Tangier ,
为了 丹吉尔 ,

他和我甚至还安排了最近驶往丹吉尔的"联合号"货轮的生意。

[weər'ɪn] [ai][həʊp][tuː; tə][get] L50 [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] .
wherein I hope to get L50 more , for all which the Lord be praised .
其中 我 希望 到 得到 L50 更多的 , 为了 全部 哪个 这 主 是 赞扬 .

我希望从中获得50英镑，为此一切荣耀归于主。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] .
At noon home to dinner , Mr . Hunt and his wife with us , and very pleasant .
在 中午 家 到 晚餐 , 先生 . 打猎 和 他的 妻子 和 我们 , 和 非常 令人愉快的 .

中午回家吃晚饭，亨特先生和他的妻子和我们在一起，他们非常和蔼可亲。

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] ['kærid] [ðem; ðəm] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Then in the afternoon I carried them home by coach , and I to Westminster Hall ,
然后 在 这 下午 我 携带 他们 家 经过 教练 , 和 我 到 威斯敏斯特 大厅 ,

下午我乘马车把他们送回家，然后我去了威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [ai] ['kænɒt] [prɪ'veɪl] [wɪð] [dʒeɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and thence to Gervas's , and there find I cannot prevail with Jane to go forth with me ,
和 因此 到 - , 和 那里 寻找 我 不能 占上风 和 简 到 去 前进 和 我 ,

然后我去了格瓦斯家，却发现我无法说服简跟我一起走。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] ['kʌmɪŋ] ,
but though I took a good occasion of going to the Trumpet she declined coming ,
但 尽管 我 采取 一个 好的 场合 的 去 到 这 喇叭 她 拒绝 未来 ,

虽然我借此机会去了小号酒吧，但她拒绝前来。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] . -
which vexed me . '
哪个 烦恼 我 . -

这让我很恼火。

[dʒiː] [ə'veɪt] [grænd] [ɑːn'viː] ['ɛnvərz] [el] , [ə'vɛk] [vreɪ] [ə'mʊə(r)] [et] ['pæʃ(ə)n] - .
Je avait grande envie envers elle , avec vrai amour et passion ' .
杰 可用 格兰德 羡慕 逆 艾莉 , 和 真实 恋情 等 热情 - .

Je avait grande envie envers elle, avec vrai amour et pleasure'。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Thence home and to my office till one in the morning ,
因此 家 和 到 我的 办公室 直到 一 在 这 早晨 ,

然后回家，再去办公室一直工作到凌晨一点。

['setɪŋ] [tuː; tə] [raɪts] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [deɪz] [tuː] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['teɪlə(r)] ,
setting to rights in writing this day's two accounts of Povy and Taylor ,
环境 到 权利 在 写作 这 天 二 账户 的 - 和 泰勒 ,

今天，我把波维和泰勒的两件事都记录了下来，并进行了梳理。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [bed] .
and then quietly to bed .
和 然后 悄悄 到 床 .

然后静静地上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [hæd; həd] ['sevrəl] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
This day I had several letters from several places ,
这 天 我 有 一些 信件 从 一些 地方 ,

今天我收到了来自不同地方的几封信，

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [ʃɪps] .
of our bringing in great numbers of Dutch ships .
的 我们的 带来 在 伟大的 数字 的 荷兰语 船舶 .

我们引进了大量的荷兰船只。

10th .
10th .
10th .

第十。

[leɪ] [lɒŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] ,
Lay long , at which I am ashamed ,
莱 长的 , 在 哪个 我 是 羞愧 ,

躺了很久，对此我感到羞愧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [leɪt] [ai][sɪt] [ʌp] ,
because of so many people observing it that know not how late I sit up ,
因为 的 所以 许多 人们 观察 它 那 知道 不是 如何 晚的 我 坐 向上 ,

因为有太多人观看，他们不知道我熬夜到多晚，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
and for fear of Sir W . Batten's speaking of it to others ,
和 为了 害怕 的 先生 W . 巴顿的 请讲 的 它 到 其他的 ,

并且担心W·巴顿爵士将此事告诉其他人，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
he having staid for me a good while .
他 拥有 稳重 为了 我 一个 好的 尽管 .

他陪了我好一会儿。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [weə(r)] ['kɒmz] [maɪ] [lɔːd] - [wɪð] [hɪz; ɪz]
At the office all the morning , where comes my Lord Brunkard with his
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 在哪里 来 我的 主 - 和 他的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
patent in his hand ,
专利 在 他的 手 ,

整个上午都在办公室，布伦卡德勋爵拿着他的专利文件来了。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][maɪ'self] , [wiː; wi][ə'ləʊn] ['biːɪŋ] [ðeə(r)]
and delivered it to Sir J . Minnes and myself , we alone being there
和 发表 它 到 先生 J . - 和 我 , 我们 独自的 存在 那里
[ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
all the day ,
全部 这 天 ,

然后把它交给了J·明尼斯爵士和我，当时只有我们两个人在那里待了一整天。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ai][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [hiː; hi][set][ˌem 'iː]
and at noon I in his coach with him to the ' Change , where he set me
和 在 中午 我 在 他的 教练 和 他 到 这 - 改变 , 在哪里 他 放 我
[daʊn] ;
down ;
向下 ;

中午时分，我与他同乘马车前往换乘站，他把我放在了那里；

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['sɪv(ə)l]['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
a modest civil person he seems to be ,
一个 谦虚的 民用 人 他 似乎 到 是 ,

他看起来是一位谦逊有礼的人。

[bʌt; bət] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
but wholly ignorant in the business of the Navy as possible ,
但 完全 无知 在 这 商业 的 这 海军 作为 可能的 ,

但对海军事务却一无所知，

[bʌt; bət][ai][həʊp][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜːði] [mæn] .
but I hope to make a friend of him , being a worthy man .
但 我 希望 到 制作 一个 朋友 的 他 , 存在 一个 值得 男人 .

但我希望能够和他成为朋友，因为他是一个值得尊敬的人。

[ðens] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [nuːz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['dʌtʃmən] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] ['pɔːtsməθ] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
Thence after hearing the great newes of so many Dutchmen being brought in to Portsmouth and elsewhere ,
因此 后 听力 这 伟大的 新闻 的 所以 许多 荷兰人 存在 带来 在 到 朴茨茅斯 和 别处 ,

于是，在听到许多荷兰人被带到朴茨茅斯和其他地方的好消息后，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [wɪl] ['aɪðə(r)][pʊt][ðem; ðəm][ə'pɒn]['prez(ə)nt] [rɪ'vendʒ] [ɔː(r)][dɪ'speə(r)] ,
which it is expected will either put them upon present revenge or despair ,
哪个 它 是 预期的 将要 任何一个 放 他们 之上 展示 复仇 或者 绝望 ,

预计这将使他们要么立即展开复仇，要么陷入绝望。

[ai] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][ænd; ənd]['kʌtlə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒeɪmz] ,
I with Sir W . Rider and Cutler to dinner all alone to the Great James ,
我 和 先生 W . 骑士 和 卡特勒 到 晚餐 全部 独自的 到 这 伟大的 詹姆斯 ,

我和 W. Rider 爵士以及 Cutler 独自一人去伟大的詹姆斯那里吃晚饭，

[weə(r)] [gʊd] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] , [ai][həʊp] , [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
where good discourse , and , I hope , occasion of getting something hereafter .
在哪里 好的 话语 , 和 , 我 希望 , 场合 的 获得 某物 此后 .

好的讨论，我希望，也能为将来带来一些收获。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəri] , [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
After dinner to White Hall to the Fishery , where the Duke was with us .
后 晚餐 到 白色的 大厅 到 这 渔业 , 在哪里 这 公爵 曾是 和 我们 .

晚餐后，我们前往白厅的渔场，公爵和我们在一起。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , ['raɪtɪŋ] ['meni] ['letəz] , [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home , and late at my office , writing many letters , then home to supper and to bed .
所以 家 , 和 晚的 在 我的 办公室 , 写作 许多 信件 , 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回到家，在办公室待到很晚，写了很多信，然后回家吃晚饭睡觉。

['jestədeɪ] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [ai] ['vɪzɪtɪd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
Yesterday come home , and this night I visited Sir W . Pen ,
昨天 来 家 , 和 这 夜晚 我 到访 先生 W . 笔 ,

昨天回到家，今晚我去拜访了W·彭爵士。

[huː] [di'sembl] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ['veri] [wel] .
who dissembles great respect and love to me , but I understand him very well .
WHO 伪装 伟大的 尊重 和 爱 到 我 , 但 我 理解 他 非常 出色地 .

他表面上对我非常尊敬和爱戴，但我非常了解他。

['meɪdʒə(r)] [həʊmz] [ɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æt; ət] ['plɪməθ] [wɪð] [greɪt] [welθ] , [ðeɪ] [seɪ] .
Major Holmes is come from Guinny , and is now at Plymouth with great wealth , they say .
主要的 福尔摩斯 是 来 从 - , 和 是 现在 在 普利茅斯 和 伟大的 财富 , 他们 说 .

据说，霍姆斯少校来自圭亚那，现在带着巨额财富在普利茅斯。

11th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
11th (Lord's day) .
11th (主场 天) .

11日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
Up and to church alone in the morning .
向上 和 到 教会 独自的 在 这 早晨 .

清晨独自一人起床去教堂。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , ['maɪti] ['plezntli] .
Dined at home , mighty pleasantly .
用餐 在 家 , 强大的 愉快 .

在家享用了晚餐，非常愉快。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ai] [tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [tʃɜ:tʃ] ,
In the afternoon I to the French church ,
在 这 下午 我 到 这 法语 教会 ,

下午我去了法国教堂，

[weə(r)] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:sn] , ['veri] ['hænsəm] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ,
where much pleased with the three sisters of the parson , very handsome , especially in their noses ,
在哪里 很多 高兴 和 这 三 姐妹 的 这 牧师 , 非常 英俊的 , 尤其 在 他们的 鼻子 ,

他们对牧师的三姐妹非常满意，她们都非常漂亮，尤其是她们的鼻子。

[ænd; ənd] [sɪŋ] ['prɪtɪli] .
and sing prettily .
和 唱歌 漂亮 .

而且歌声优美动听。

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:mən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , ['tʌtʃɪŋ] ['dju:ti] [tu:; tə] ['peərənts] .
I heard a good sermon of the old man , touching duty to parents .
我 听到 一个 好的 讲道 的 这 老的 男人 , 接触 责任 到 父母 .

我听了一位老人的精彩布道，内容是关于孝敬父母的责任。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [sɜ:(r)] ['sæmjʊəl] ['mɔ:rlənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ['veri] [faɪn] ,
Here was Sir Samuel Morland and his lady very fine ,
这里 曾是 先生 塞缪尔 莫兰德 和 他的 女士 非常 美好的 ,

那是塞缪尔·莫兰爵士和他那位非常漂亮的女士。

[wɪð] [tu:] ['fʊtˌmen] [ɪn] [nju:] - ([ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]) ,
with two footmen in new liverys (the church taking much notice of them) ,
和 二 侍从 在 新的 - (这 教会 采取 很多 注意 的 他们) ,

两名侍从身着新制服（教会对此非常关注），

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [kəʊtʃ] ['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:mən] [wɪð] [greɪt] - .
and going into their coach after sermon with great gazeing .
和 去 进入 他们的 教练 后 讲道 和 伟大的 - .

讲道结束后，他们带着极大的好奇心走进马车。

[səʊ] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['meəri] [pɛpi:s] ['hʌzbənd] , ['kɒmz] ['ɑ:ftə(r)] [ˌem 'i:] ,
So I home , and my cozen , Mary Pepys's husband , comes after me ,
所以 我 家 , 和 我的 可赞 , 玛丽 佩皮斯的 丈夫 , 来 后 我 ,

于是我回到家，我的表妹，也就是玛丽·佩皮斯的丈夫，跟了过来。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi] [dɪd] [rɪ'siːv] 18d .

and told me that out of the money he received some months since he did receive 18d .

和 讲述 我 那 出去 的 这 钱 他 已收到 一些 几个月 自从 他 做过 收到 18d .

并告诉我，在他收到的钱中，有几个月他确实收到了 18d。

[tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][dɪd] [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] .

too much , and did now come and give it me , which was very pretty .

也 很多 , 和 做过 现在 来 和 给 它 我 , 哪个 曾是 非常 漂亮的 .

太多了，现在又来给我了，非常漂亮。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ə; eɪ] [wel] - [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] ['prɪti] ['wʊmən] ,

So home , and there found Mr . Andrews and his lady , a well - bred and a tolerable pretty woman ,

所以 家 , 和 那里 成立 先生 . 安德鲁斯 和 他的 女士 , 一个 出色地 - 繁殖 和 一个 可容忍的 漂亮的 女士 ,

于是，他们回到家，发现安德鲁斯先生和他的夫人——一位出身良好、长相尚可的女士——都在那里。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [hɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['sʌpə(r)] ,

and by and by Mr . Hill and to singing , and then to supper ,

和 经过 和 经过 先生 . 爬坡道 和 到 歌唱 , 和 然后 到 晚餐 ,

过了一会儿，希尔先生来了，我们开始唱歌，然后去吃晚饭。

[ðen] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'ɡen] , [ænd; ənd][səʊ] [ɡʊd] [naɪt] .

then to sing again , and so good night .

然后 到 唱歌 再次 , 和 所以 好的 夜晚 .

然后又唱了一遍，晚安。

[tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tə'naɪt] [[bed]] .

To prayers and tonight [bed] .

到 祈祷 和 今晚 [床] .

向上帝祈祷，今晚就寝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][streɪndʒ] [haʊ] [ðiːz] [sɑːmz] [ɒv; əv]['reɪvənzˌkrɔːft]['ɑːftə(r)][ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] [taɪmz] ['sɪŋɪŋ] [pruːv] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ə'ɡen] ,

It is a little strange how these Psalms of Ravenscroft after 2 or 3 times singing prove but the same again ,

它 是 一个 小的 奇怪的 如何 这些 诗篇 的 雷文斯克罗夫特 后 2 或者 3 时代 歌唱 证明 但 这 相同的 再次 ,

有点奇怪的是，这些拉文斯克罗夫特的诗篇，唱了两三遍之后，结果却又完全一样。

[ðəʊ] [ɡʊd] .

though good .

尽管 好的 .

虽然不错。

[nəʊ][daɪ'vɜːsəti] [ə'piəriŋ] [æt; ət][ɔːl]['ɔːlməʊst] .

No diversity appearing at all almost .

不 多样性 出现 在 全部 几乎 .

几乎没有任何多样性可言。

12th .

12th .

12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

Up , and with Sir W . Batten by coach to White Hall ,

向上 , 和 和 先生 W . 板条 经过 教练 到 白色的 大厅 ,

起床后，与W·巴顿爵士一同乘马车前往白厅。

[weə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] ;
where all of us with the Duke ;
在哪里 全部 的 我们 和 这 公爵 ;

我们所有人都和公爵在一起；

['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ['praɪvətli] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'genst] ['aʊə(r)]
Mr . Coventry privately did tell me the reason of his advice against our
先生 . 考文垂 私下 做过 告诉 我 这 原因 的 他的 建议 反对 我们的
[pri'tens, 'priːt-] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪz] ['ɒfɪs] ([ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ]) ,
pretences to the Prize Office (in his letter from Portsmouth) ,
伪装 到 这 奖 办公室 (在 他的 信 从 朴茨茅斯) ,

考文垂先生私下里告诉我他为什么不建议我们向奖金办公室提出申请（他在朴茨茅斯的信中这样写道）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn]
because he knew that the King and the Duke had resolved to put in
因为 他 知道 那 这 国王 和 这 公爵 有 已解决 到 放 在
[sʌm; səm] ['pɑːləmənt] [men] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [wel] ,
some Parliament men that have deserved well ,
一些 议会 男人 那 有 应得的 出色地 ,

因为他知道国王和公爵已经决定安插一些功勋卓著的议员。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [niːdz] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] .
and that would needs be obliged , by putting them in .
和 那 会 需求 是 有义务 , 经过 推杆 他们 在 .

而这需要通过将它们放入其中来实现。

[ðens] ['həʊmwəd] , [kɔːld] [æt; ət] [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] [sʌm; səm] [bʊks] [ə'genst]
Thence homeward , called at my bookseller's and bespoke some books against
因此 回家 , 称为 在 我的 书店 和 定制 一些 图书 反对
[ðə; ði] [jɪrz] [aʊt] ,
the year's out ,
这 年 出去 ,

然后我回到家，去了我的书店，为即将到来的新年定制了一些书籍。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
and then to the ' Change , and so home to dinner , and then to
和 然后 到 这 - 改变 , 和 所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

然后去换乘，回家吃晚饭，然后去办公室。

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] - ['kɒmz] [ænd; ənd] [riːdz] ['əʊvə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [ðə; ði]
where my Lord Brunkard comes and reads over part of our Instructions in the
在哪里 我的 主 - 来 和 阅读 超过 部分 的 我们的 指示 在 这
['neɪvi] — [ænd; ənd] [ai] [ik'spaund] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ,
Navy — and I expounded it to him ,
海军 — 和 我 阐述 它 到 他 ,

布伦卡德勋爵前来，宣读了我们海军条例的一部分——我向他详细解释了其中的内容。

[səʊ] [hiː; hi] [ɪz] [bɪ'kʌm] [maɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] .
so he is become my disciple .
所以 他 是 变得 我的 弟子 .

所以他就成了我的弟子。

[hiː; hi] [gɒn] ,
He gone ,
他 已消失 ,

他走了，

['kɒmz] ['kʌtlə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæθ] [fə'bɪd] ['eni] ['kænvəs] [tuː; tə]
comes Cutler to tell us that the King of France hath forbid any canvass to
来 卡特勒 到 告诉 我们 那 这 国王 的 法国 有 禁止 任何 帆布 到
[biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
be carried out of his kingdom ,
是 携带 出去 的 他的 王国 ，

卡特勒前来告诉我们，法国国王已禁止任何帆布制品运出他的王国。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
and I to examine went with him to the East India house to see a letter ,
和 我 到 检查 去 和 他 到 这 东方 印度 房子 到 看 一个 信 ，

于是我陪他一起去了东印度公司总部查看一封信。

[bʌt; bət] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
but came too late .
但 来了 也 晚的 .

但为时已晚。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
So home again , and there late till 12 at night at my office ,
所以 家 再次 ， 和 那里 晚的 直到 - 在 夜晚 在 我的 办公室 ，

于是我又回到家，在办公室一直工作到晚上12点。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] ([tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]) ,
This day (to see how things are ordered in the world) ,
这 天 （ 到 看 如何 事物 是 订购 在 这 世界 ） ，

今天（看看世界上的事物是如何有序的），

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,
I had a command from the Earle of Sandwich , at Portsmouth ,
我 有 一个 命令 从 这 厄尔 的 三明治 ， 在 朴茨茅斯 ，

我奉桑威奇伯爵之命，前往朴茨茅斯。

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːwəd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['lɔːsn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [məʊl]
not to be forward with Mr . Cholmly and Sir J . Lawson about the Mole
不是 到 是 向前 和 先生 . - 和 先生 J . 劳森 关于 这 痣
[æt; ət] [tæn'dʒiə] ,
at Tangier ,
在 丹吉尔 ，

不要贸然向乔姆利先生和J·劳森爵士透露丹吉尔防波堤的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒt] [ai] [duː; də] [ˌðeər'ɪn] [wɪl] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
because that what I do therein will (because of his friendship to me
因为 那 什么 我 做 其中 将要 （ 因为 的 他的 友谊 到 我
[nəʊn]) [rɪ'daʊnd] [ə'genst] [hɪm] ,
known) redound against him ,
已知 ） 雷多恩 反对 他 ，

因为我在这件事上所做的一切（由于他与我的友谊众所周知）将会反过来对他不利，

[æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [skɔː(r)] .
as if I had done it upon his score .
作为 如果 我 有 完毕 它 之上 他的 分数 .

就好像是我按照他的乐谱做的一样。

[səʊ] [ai] [rəʊt] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [maɪ] [mis'teik] ,
So I wrote to my Lord my mistake ,
所以 我 写道 到 我的 主 我的 错误 ，

于是我向上帝陈述了我的错误，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ,
and am contented to promise never to pursue it more ,
和 是 满足 到 承诺 绝不 到 追求 它 更多的 ,

我欣然承诺不再追究此事。

[wɪtʃ] [gəʊz] [ə'genst] [maɪ][maɪnd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] .
which goes against my mind with all my heart .
哪个 去 反对 我的 头脑 和 全部 我的 心 .

这违背了我内心的意愿。

13th .
13th .
13th .

13日

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ðen] [ʌp] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Lay long in bed , then up , and many people to speak with me .
莱 长的 在 床 , 然后 向上 , 和 许多 人们 到 说话 和 我 .

长时间躺在床上，然后起床，很多人来和我说话。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [daind] [æt; ət] [nuːn] [æt; ət] [həʊm] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
Then to my office , and dined at noon at home , then to the office again ,
然后 到 我的 办公室 , 和 用餐 在 中午 在 家 , 然后 到 这 办公室 再次 ,

然后去了办公室，中午在家吃了午饭，然后又去了办公室。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] ,
where we sat all the afternoon , and then home at night to a little supper ,
在哪里 我们 卫星 全部 这 下午 , 和 然后 家 在 夜晚 到 一个 小的 晚餐 ,

我们在那里坐了一整个下午，晚上回家吃了顿简单的晚餐。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] [æt; ət] - [æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and so after my office again at 12 at night home to bed .
和 所以 后 我的 办公室 再次 在 - 在 夜晚 家 到 床 .

于是，晚上12点我下班回家睡觉。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai] [ə'brɔːd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
Up , and after a while at the office , I abroad in several places ,
向上 , 和 后 一个 尽管 在 这 办公室 , 我 国外 在 一些 地方 ,

起床后，我在办公室待了一段时间，然后去了国外几个地方。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [bʊks] [ə'genst] [njuː] [jɪrz] [deɪ] ,
among others to my bookseller's , and there spoke for several books against New Year's day ,
之中 其他的 到 我的 书店 , 和 那里 辐 为了 一些 图书 反对 新的 年 天 ,

其中也包括我书店里的几本书，在那里，有人谈到了几本反对新年的书。

[ai] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə'baʊt] L7 [ɔː(r)] L8 ,
I resolving to lay out about L7 or L8 ,
我 解决 到 躺 出去 关于 L7 或者 L8 ,

我决定详细阐述一下L7或L8的情况，

[gɒd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm]['prɒfɪt][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɒv; əv] [leɪt] ; [ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] ['ɔːlsəʊ]
God having given me some profit extraordinary of late ; and bespoke also
上帝 拥有 给定 我 一些 利润 非凡的 的 晚的 ； 和 定制 还
[sʌm; səm] [pleɪt] , [spuːn] , [ænd; ənd][fɔːrks] .
some plate , spoons , and forks .
一些 盘子 , 勺子 , 和 叉子 .

上帝最近赐予我一些非凡的财富；并且还赐予我一些盘子、勺子和叉子。

[ai] [preɪ] [gɒd] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [tuː] [greɪt] [ɪk'spensɪz] , [ðəʊ] [ðiːz] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['prɪti]
I pray God keep me from too great expenses , though these will still be pretty
我 祈祷 上帝 保持 我 从 也 伟大的 开支 , 尽管 这些 将要 仍然 是 漂亮的
[gʊd] ['mʌni] .
good money .
好的 钱 .

我祈求上帝保佑我不要花太多钱，不过这些钱仍然相当可观。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [kriːd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
Then to the ' Change , and I home to dinner , where Creed and Mr .
然后 到 这 - 改变 , 和 我 家 到 晚餐 , 在哪里 信条 和 先生 .
['siːzə(r)] ,
Caesar ,
凯撒 ,

然后去了"换乘站"，我回家吃晚饭，克里德和凯撒先生都在那里。

[maɪ] [bɔɪz] [luːt] ['mɑːstə(r)] , [huː] [pleɪz] [ɪn'diːd] ['maɪti] ['faɪnli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [ə'brɔːd] ,
my boy's lute master , who plays indeed mighty finely , and after dinner I abroad ,
我的 男孩们 琵琶 掌握 , WHO 演出 的确 强大的 精细地 , 和 后 晚餐 我 国外 ,

我儿子的鲁特琴老师，他琴弹得确实非常好，晚饭后我出门了，

['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [kriːd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['leɪɪŋ] [aʊt] [ɔː(r)] [prɪ'peərɪŋ]
parting from Creed , and away to and fro , laying out or preparing
离别 从 信条 , 和 离开 到 和 弗 , 躺下 出去 或者 准备
[fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [aʊt] [mɔː(r)] ['mʌni] ,
for laying out more money ,
为了 躺下 出去 更多的 钱 ,

与克里德告别，来回奔波，拿出或准备拿出更多钱，

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ˌðeər'ɪn] ,
but I hope and resolve not to exceed therein ,
但 我 希望 和 解决 不是 到 超过 其中 ,

但我希望并决心不超越这一点，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
and to - night spoke for some fruit for the country for my
和 到 - 夜晚 辐 为了 一些 水果 为了 这 国家 为了 我的
['fɑːðə(r)] [ə'genst] ['krɪsməs] ,
father against Christmas ,
父亲 反对 圣诞节 ,

今晚我为父亲争取了一些水果，希望能为国家在圣诞节期间筹集一些资金。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['wʊmənz] ,
and where should I do it , but at the pretty woman's ,
和 在哪里 应该 我 做 它 , 但 在 这 漂亮的 女性的 ,

我应该在哪里做呢？当然是在那个漂亮女人那里。

[ðæt] [juːst] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] - [striːt] , [ai] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]
that used to stand at the doore in Fanchurch Streete , I having a mind to
那 用过的 到 站立 在 这 门 在 - 斯特里特 , 我 拥有 一个 头脑 到
[nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
know her .
知道 她 .

她以前总是站在范彻奇街的门口，我很想认识她。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] , ['iːvnɪŋ] ['rekəniŋ] [wɪð] - ,
So home , and late at my office , evening reckonings with Shergoll ,
所以 家 , 和 晚的 在 我的 办公室 , 晚上 清算 和 - ,

于是回到家，晚上在办公室里和谢尔戈尔商量晚间的事情，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
hoping to get money by the business , and so away home to supper and to bed ,
希望 到 得到 钱 经过 这 商业 , 和 所以 离开 家 到 晚餐 和 到 床 ,

希望通过生意赚点钱，然后回家吃晚饭睡觉。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] [wel] [θruː] [maɪ] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] [ɒv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] ['trʌbld] [wɪð] [sʌm; səm] [wɪnd] .
not being very well through my taking cold of late , and so troubled with some wind .
不是 存在 非常 出色地 通过 我的 采取 寒冷的 的 晚的 , 和 所以 麻烦 和 一些 风 .

最近感冒身体不太舒服，还伴有胀气。

15th .
15th .
15th .

15日

[kɔːld] [ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - ,
Called up very betimes by Mr . Cholmly ,
称为 向上 非常 早点 经过 先生 . - ,

乔姆利先生很早就打电话过来了，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ; [ænd; ənd] ,
and with him a good while about some of his Tangier accounts ; and ,
和 和 他 一个 好的 尽管 关于 一些 的 他的 丹吉尔 账户 ; 和 ,

我们和他聊了很久，谈了他一些在丹吉尔的账目；而且，

['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
discoursing of the condition of Tangier ,
论述 的 这 状况 的 丹吉尔 ,

论述丹吉尔的状况，

[hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [həʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [fɪts'dʒerəld] [ænd; ənd] [nɔːwʊd] ,
he did give me the whole account of the differences between Fitzgerald and Norwood ,
他 做过 给 我 这 所有的 帐户 的 这 差异 之间 菲茨杰拉德 和 诺伍德 ,

他详细地向我解释了菲茨杰拉德和诺伍德之间的区别。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [haɪ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [bʌt; bət] [məʊst] [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd] [beɪs] [ɒn] [fɪts'dʒɛrəldz] ,
which were very high on both sides , but most imperious and base on Fitzgerald's ,
哪个 是 非常 高的 在 两个都 侧面 , 但 最多 专横 和 根据 在 菲茨杰拉德的 ,

双方的水平都很高，但最傲慢、最基于菲茨杰拉德的观点是：

[ænd; ənd] [jet] [θruː] [maɪ] [lɔːd] - [miːnz] ,
and yet through my Lord FitzHarding's means ,
和 然而 通过 我的 主 - 方法 ,

然而，通过菲茨哈丁勋爵的手段，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] [led] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] [nɔːwʊd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] [ðæt] [hiː; hi]
the Duke of York is led rather to blame Norwood and to speake that he
这 公爵 的 约克 是 引领 相当 到 责备 诺伍德 和 到 说话 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [həʊm] ,
should be called home ,
应该 是 称为 家 ,

约克公爵反而将矛头指向诺伍德，并表示应该把他召回国。

[ðæn; ðən] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
than be sensible of the other .
比 是 明智的 的 这 其他 .

与其对对方表现出理智，不如对对方保持清醒的认识。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] - , [æz; əz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [wɒt]
He is a creature of FitzHarding's , as a fellow that may be done with what
他 是 一个 生物 的 - , 作为 一个 同伴 那 可能 是 完毕 和 什么
[hiː; hi] [wɪl] ,
he will ,
他 将要 ,

他是菲茨哈丁笔下的人物，一个随心所欲、为所欲为的人。

[ænd; ənd] , [hɪm'self] ['sɜːt(ə)nli] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒɛnərəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmiz] , [wen]
and , himself certainly pretending to be Generall of the King's armies , when
和 , 他自己 当然 假装 到 是 一般 的 这 国王学院 军队 , 什么时候
[mʌŋk] [daɪəθ] ,
Monk dyeth ,
僧 戴斯 ,

而且，当僧侣去世时，他本人显然假装是国王军队的将军。

[dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [fjuː] [greɪt] [ɔː(r)] [waɪz] [men] [ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [naʊ]
desires to have as few great or wise men in employment as he can now
欲望 到 有 作为 很少 伟大的 或者 明智的 男人 在 就业 作为 他 能 现在
,
,
,

他现在希望尽可能少地雇用杰出或睿智的人。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊt] [ɪn] [ænd; ənd] [kiːp] ['ʌndə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [duː; də] [ðɪs]
but such as he can put in and keep under , which he do this
但 这样的 作为 他 能 放 在 和 保持 在下面 , 哪个 他 做 这
['kɒksˌkəʊm] [fɪts'dʒerəld] .
coxcomb Fitzgerald .
花花公子 菲茨杰拉德 .

但他可以投入其中并保持下去，就像他做的那样，这个自负的菲茨杰拉德。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
It seems ,
它 似乎 ,

它似乎，

[ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [səʊ] [led] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [djuːk] [ɪz] [baɪ] [lɔːd]
of all mankind there is no man so led by another as the Duke is by Lord
的 全部 人类 那里 是 不 男人 所以 引领 经过 其他 作为 这 公爵 是 经过 主
['mʌskəri] [ænd; ənd] [ðɪs] - .
Muskerry and this FitzHarding .
麝香鱼 和 这 - .

在全人类中，没有一个人像公爵那样受制于马斯克里勋爵和菲茨哈丁。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['prɪvi] - [pɜːs] , [ðə; ði] [djuːk]
insomuch , as when the King would have him to be Privy - Purse , the Duke
就此而言 , 作为 什么时候 这 国王 会 有 他 到 是 私处 - 钱包 , 这 公爵
[wept] ,
wept ,
哭泣 ,

据说，当国王要他担任掌玺大臣时，公爵哭了。

[ænd; ənd] [sed] , " [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ,
and said , " But , Sir , I must have your promise ,
和 说 , " 但 , 先生 , 我 必须 有 你的 承诺 ,

他说："但是，先生，我必须得到您的承诺。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ][dɪə(r)] [tʃɑːlz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
if you will have my dear Charles from me ,
如果 你 将要 有 我的 亲爱的 查尔斯 从 我 ,

如果你愿意把我的亲爱的查尔斯从我这里带走，

[ðæt] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [ə'gen] , [ai] [meɪ] [hæv; həv][hɪm] [wɪð]
that if ever you have occasion for an army again , I may have him with
那 如果 曾经 你 有 场合 为了 一个 军队 再次 , 我 可能 有 他 和
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

这样，如果将来你再次需要军队，我就可以把他带在身边；

[bɪ'liːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
believing him to be the best commander of an army in the world .
相信 他 到 是 这 最好的 指挥官 的 一个 军队 在 这 世界 .

他认为他是世界上最好的军队指挥官。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [θɪŋks] , [æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)][men] [ai] [miːt] [wɪð] [duː; də] ,
" But Mr . Cholmly thinks , as all other men I meet with do ,
" 但 先生 . - 思考 , 作为 全部 其他 男人 我 见面 和 做 ,

"但是乔姆利先生的想法，就像我遇到的所有其他男人一样，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['feləʊ] .
that he is a very ordinary fellow .
那 他 是 一个 非常 普通的 同伴 .

他是个非常普通的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [haʊ] [ðə; ði] [djuːk] ['ɔːlsəʊ][duː; də] [lʌv] ['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd] [ə'fekt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ə'bʌv]
It is strange how the Duke also do love naturally , and affect the Irish above
它 是 奇怪的 如何 这 公爵 还 做 爱 自然 , 和 影响 这 爱尔兰 多于
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
the English .
这 英语 .

奇怪的是，这位公爵似乎天生就懂得爱，而且他对爱尔兰人的影响比对英国人的影响更大。

[hiː; hi] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [siː] , [tʊk] [ə'bʌv] [tuː] - [θɜːdz] ['aɪrɪʃ]
He , of the company he carried with him to sea , took above two - thirds Irish
他 , 的 这 公司 他 携带 和 他 到 海 , 采取 多于 二 - 三分之一 爱尔兰
[ænd; ənd] [frentʃ] .
and French .
和 法语 .

他随他出海的船员中，超过三分之二是爱尔兰人和法国人。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [heɪt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ,
He tells me the King do hate my Lord Chancellor ; and that they ,
他 讲述 我 这 国王 做 恨 我的 主 校长 ; 和 那 他们 ,

他告诉我国王确实憎恨我的大法官；而且他们，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - , [duː; də] [lɑːf] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌl] ['feləʊ] ;
that is the King and my Lord FitzHarding , do laugh at him for a dull fellow ;
那 是 这 国王 和 我的 主 - , 做 笑 在 他 为了 一个 乏味的 同伴 ;

那就是国王，还有我的菲茨哈丁勋爵，请嘲笑他是个无趣的人；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔː(r)][duː; də] ['nʌθɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , ['hɑːdli] [kən'sʌltɪŋ] [hɪm] .
and in all this business of the Dutch war do nothing by his advice , hardly consulting him .
和 在 全部 这 商业 的 这 荷兰语 战争 做 没有什么 经过 他的 建议 , 几乎 咨询 他 .

在所有这些与荷兰的战争中，他们几乎不听取他的建议，也不与他商量。

['əʊnli][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ;
Only he is a good minister in other respects , and the King cannot be without him ;
仅有的 他 是 一个 好的 部长 在 其他 尊重 , 和 这 国王 不能 是 没有 他 ;

只是他在其他方面是一位优秀的臣子，国王离不开他；

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [duːks] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [hiː; hi][ɪz] [kept] [ɪn] ;
but , above all , being the Duke's father - in - law , he is kept in ;
但 , 多于 全部 , 存在 这 公爵的 父亲 - 在 - 法律 , 他 是 保留 在 ;

但最重要的是，因为他是公爵的岳父，所以他被软禁了；

['ʌðəwaɪz] - [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [flɪŋ] [daʊn] [tuː] [ɒv; əv][hɪm] .
otherwise FitzHarding were able to fling down two of him .
否则 - 是 有能力的 到 一扔 向下 二 的 他 .

否则菲茨哈丁就能把他两个人撂倒。

[ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] [greɪv] [lɔːdz] [siː] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [jiːld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
This , all the wise and grave lords see , and cannot help it ; but yield to it .
这 , 全部 这 明智的 和 严重 领主们 看 , 和 不能 帮助 它 ; 但 屈服 到 它 .

这一点，所有睿智而庄重的君主都看在眼里，也无可奈何，只能屈服。

[bʌt; bət][hiː; hi] [be'məun] [wɒt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ruːld] [baɪ] [ðiːz] [men] ,
But he bemoans what the end of it may be , the King being ruled by these men ,
但 他 哀叹 什么 这 结尾 的 它 可能 是 , 这 国王 存在 裁决 经过 这些 男人 ,

但他哀叹最终的结局会是什么样，国王会被这些人统治。

[æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [strɒŋ] - [həʊldz][ɪn] ['skɒtlənd] ,
as he hath been all along since his coming ; to the razing all the strong - holds in Scotland ,
作为 他 有 到过 全部 沿着 自从 他的 未来 ; 到 这 夷平 全部 这 强的 - 持有 在 苏格兰 ,

自从他来到这里以来，他一直都是这样；他摧毁了苏格兰所有的堡垒。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['lɪbəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪn]['aɪələnd] , [hu:m] ['krɒmwel] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɔ:l][ɪn]
and giving liberty to the Irish in Ireland , whom Cromwell had settled all in
和 给予 自由 到 这 爱尔兰 在 爱尔兰 , 谁 克伦威尔 有 定居 全部 在
[wʌn]['kɔ:nə(r)] ;
one corner ;
一 角落 ;

并给予爱尔兰境内的爱尔兰人自由，而克伦威尔曾将他们全部安置在爱尔兰的一隅；

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪəd] ['evrideɪ] [ə; eɪ]['mæsəkə(r)] [ə'gen] [ə'mʌŋ]
who are now able , and it is feared everyday a massacre again among
WHO 是 现在 有能力的 , 和 它 是 害怕 每天 一个 屠杀 再次 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

现在他们有能力进行屠杀，每天都担心他们之中会再次发生屠杀。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [gɒn] [ai] [ə'brɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæriərz] ,
He being gone I abroad to the carrier's ,
他 存在 已消失 我 国外 到 这 承运商的 ,

他去了国外，去了航空公司。

[tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [θɪŋz] [sent] [ə'weɪ] [tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [ə'genst] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [ðens]
to see some things sent away to my father against Christmas , and thence
到 看 一些 事物 发送 离开 到 我的 父亲 反对 圣诞节 , 和 因此
[tu:; tə] ['mɔ:fi:ldz] ,
to Moorfields ,
到 摩尔菲尔德 ,

看看有什么东西被寄给我父亲过圣诞节，然后再寄到穆尔菲尔德。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [drɪŋk] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and there up and down to several houses to drink to look for a
和 那里 向上 和 向下 到 一些 房屋 到 喝 到 看 为了 一个
[pleɪs] - [pɔ:(r)] [rɛnkɑ:ntɝ] [lɑ:] [fem] [di:][dʒi:][saɪs][kwɑ:] - [ə'genst] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
place ' pour rencontrer la femme de je sais quoi ' against next Monday ,
地方 - 倒 邂逅 拉 女性 德 杰 说 quoi - 反对 下一个 周一 ,
然后他们来回跑了好几户人家喝酒，想找个地方"pour rencontrer la femme de je sais quoi"来迎接下周一，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [mi:t] [nʌn] .
but could meet none .
但 可以 见面 没有任何 .

但我一个也没见到。

[səʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒfɪhaʊs] , [weə(r)] [greɪt] [tɔ:ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] [si:n] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ;
So to the Coffeehouse , where great talke of the Comet seen in several places ;
所以 到 这 咖啡馆 , 在哪里 伟大的 谈话 的 这 彗星 已见 在 一些 地方 ;
于是我们去了咖啡馆，在那里大家都在热烈讨论在好几个地方都看到的彗星；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [men] [æt; ət] [si:] , [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] ,
and among our men at sea , and by my Lord Sandwich ,
和 之中 我们的 男人 在 海 , 和 经过 我的 主 三明治 ,
在我们海上服役的官兵中，还有桑威奇勋爵，

[tu:; tə] [hu:m] [ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] - [naɪt] .
to whom I intend to write about it to - night .
到 谁 我 打算 到 写 关于 它 到 - 夜晚 .
我今晚打算写信告诉她这件事。

[ðens] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
Thence home to dinner , and then to the office , where all the afternoon ,
因此 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 ,
然后回家吃晚饭，再去办公室，在那里度过整个下午。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd]
and in the evening home to supper , and then to the office late , and
和 在 这 晚上 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 晚的 , 和
[səʊ][tuː; tə][bed] .
so to bed .
所以 到 床 .

晚上回家吃晚饭，然后去办公室工作到很晚，最后睡觉。

[ðɪs] [naɪt] [ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɜːn] [wæks]['kænd(ə)ls][ɪn][maɪ] - [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
This night I begun to burn wax candles in my closett at the office ,
这 夜晚 我 开始 到 烧伤 蜡 蜡烛 在 我的 - 在 这 办公室 ,

今晚我开始在办公室的壁橱里点燃蜡烛。

[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [ə'fend] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
to try the charge , and to see whether the smoke offends like that of
到 尝试 这 收费 , 和 到 看 无论 这 抽烟 冒犯 喜欢 那 的
['tæləʊ] ['kænd(ə)ls] .
tallow candles .
脂 蜡烛 .

试一试这种装药，看看产生的烟雾是否像牛油蜡烛的烟雾一样令人作呕。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][met] - [lɑː] [fem] [diː] -
Up , and by water to Deptford , thinking to have met ' la femme de '
向上 , 和 经过 水 到 德普特福德 , 思维 到 有 遇见 - 拉 女性 德 -
['bægwɛl] ,
Bagwell ,
巴格韦尔 ,

向上走，然后乘船前往德普特福德，心想我可能已经遇到了“巴格韦尔夫人”。

[bʌt; bət] [feɪld] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːd] , [ai] [bæk] [ə'gen] ,
but failed , and having done some business at the yard , I back again ,
但 失败的 , 和 拥有 完毕 一些 商业 在 这 院子 , 我 后退 再次 ,

但失败了，在院子里做了些生意后，我又回来了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [freʃ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] .
it being a fine fresh morning to walk .
它 存在 一个 美好的 新鲜的 早晨 到 走 .

这是一个阳光明媚、空气清新的早晨，非常适合散步。

[bæk] [ə'gen] ,
Back again ,
后退 再次 ,

又回来了，

['mɪstə(r)] . - ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɑːf] - [wei] [haʊs] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . ['kæsəlz]
Mr . Wayth walking with me to Half - Way House talking about Mr . Castle's
先生 . - 步行 和 我 到 一半 - 方式 房子 说 关于 先生 . 城堡的
[faɪn] [niːz] ['leɪtli] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] .
fine knees lately delivered in .
美好的 膝盖 最近 发表 在 .

韦斯先生陪我走到中途之家，谈论着卡斯尔先生最近做的漂亮的膝盖手术。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [niːz] ,
In which I am well informed that they are not as they should be to make them knees ,
在 哪个 我 是 出色地 知情的 那 他们 是 不是 作为 他们 应该 是 到 制作 他们 膝盖 ，

据我所知，它们并不像应该的那样，不能算是膝盖。

[ænd; ənd][ai][həʊp][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] .
and I hope shall make good use of it to the King's service .
和 我 希望 将 制作 好的 使用 的 它 到 这 国王学院 服务 .

我希望能够善用它为国王效力。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drest] [maɪ'self] , [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Thence home , and having dressed myself , to the ' Change , and thence home to dinner ,
因此 家 ， 和 拥有 穿着 我 ， 到 这 - 改变 ， 和 因此 家 到 晚餐 ，

然后回家，穿好衣服，去换衣服，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] [baɪ][ðə; ði] [əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and so abroad by coach with my wife , and bought a looking glasse by the Old Exchange ,
和 所以 国外 经过 教练 和 我的 妻子 ， 和 买 一个 寻找 玻璃 经过 这 老的 交换 ，

于是我和妻子乘长途汽车出国，在老交易所附近买了一面镜子。

[wɪtʃ] [kɒsts] [ˌem 'iː] L5 5s . [ænd; ənd] 6s .
which costs me L5 5s . and 6s .
哪个 成本 我 L5 5s . 和 6s .

这花费了我 L5 5s 和 6s。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʊks] .
for the hooks .
为了 这 钩子 .

钩子部分。

[ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [glæs] .
A very fair glasse .
一个 非常 公平的 玻璃 .

非常公平的一杯酒。

[səʊ] [tə'wɔːd] [maɪ]['kʌz(ə)n] [skɑːts] , [bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] [kəʊtʃ] ,
So toward my cozen Scott's , but meeting my Lady Sandwich's coach ,
所以 朝向 我的 可赞 斯科特的 ， 但 会议 我的 女士 三明治 教练 ，

于是我朝着我表弟斯科特的方向走去，却遇到了我三明治女士的教练，

[maɪ][waɪf] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [mait] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
my wife turned back to follow them , thinking they might , as they did ,
我的 妻子 转向 后退 到 跟随 他们 ， 思维 他们 可能 ， 作为 他们 做过 ，

我的妻子转身跟了上去，心想他们可能会……，果然如此。

[gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai] - [lait] [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɑːmən] ,
go to visit her , and I ' light and to Mrs . Harman ,
去 到 访问 她 ， 和 我 - 光 和 到 太太 . 哈曼 ，

去拜访她，我轻手轻脚地走向哈曼太太，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɒp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]
and there staid and talked in her shop with her , and much
和 那里 稳重 和 谈话 在 她 店铺 和 她 , 和 很多
[pliːzd] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
pleased I am with her .
高兴 我 是 和 她 .

我和她待在她的店里聊天，我非常高兴能和她在一起。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['æntəni] ['dʒɔɪsɪz] ['gɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə]
We talked about Anthony Joyce's giving over trade and that he intends to
我们 谈话 关于 安东尼 乔伊斯的 给予 超过 贸易 和 那 他 意图 到
[lɪv; laɪv][ɪn] ['lɒdʒɪŋz] ,
live in lodgings ,
居住 在 住宿 ,

我们谈到了安东尼·乔伊斯放弃贸易以及他打算住在出租屋里的事。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [mæd] , ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] .
which is a very mad , foolish thing .
哪个 是 一个 非常 疯狂的 , 愚蠢 事物 .

这是一件非常疯狂、愚蠢的事情。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ,
She tells me she hears and believes it is because he ,
她 讲述 我 她 听到 和 相信 它 是 因为 他 ,

她告诉我她听到了，并且相信这是因为他，

['biːɪŋ] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɒn] ['ɑː.fɪsɪz] , [ri'zɔlv] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [njuː] [oʊð] ,
being now begun to be called on offices , resolves not to take the new oathe ,
存在 现在 开始 到 是 称为 在 办公室 , 解决 不是 到 拿 这 新的 誓言 ,

鉴于他现在开始被召集担任各种职务，他决定不接受新的誓言。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['fɔːməli] ['teɪkən][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɔː(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
he having formerly taken the Covenant or Engagement ,
他 拥有 以前 已采取 这 盟约 或者 订婚 ,

他先前已订立盟约或承诺，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][duː; də] ['veri] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] [seɪk]
but I think he do very simply and will endeavour for his wife's sake
但 我 思考 他 做 非常 简单地 和 将要 努力 为了 他的 妻子的 清酒
[tuː; tə][əd'vaɪz] [hɪm] [ˌðeər'ɪn] .
to advise him therein .
到 建议 他 其中 .

但我认为他的做法很简单，为了妻子，我会努力在这方面给他一些建议。

[ðens] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] [skɑːts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] , [ænd; ənd]
Thence to my cozen Scott's , and there met my cozen Roger Pepys , and
因此 到 我的 可赞 斯科特的 , 和 那里 遇见 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 , 和
['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] .
Mrs . Turner , and The .
太太 . 车工 , 和 这 .

然后去了我表弟斯科特家，在那里遇到了我的表弟罗杰·佩皮斯、特纳夫人和......

[ænd; ənd] [dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [preit] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,
and Joyce , and prated all the while ,
和 乔伊斯 , 和 评级 全部 这 尽管 ,

还有乔伊斯，她一直在喋喋不休。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] " [kɔː(r)] " [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['sɜːmən] [ɒv; əv]
and so with the " corps " to church and heard a very fine sermon of
和 所以 和 这 " 兵团 " 到 教会 和 听到 一个 非常 美好的 讲道 的

[ðə; ði] ['pɑːsn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
the Parson of the parish ,
这 牧师 的 这 教区 ,

于是，我们一行人去了教堂，聆听了教区牧师非常精彩的布道。

[ænd; ənd][səʊ] ['həʊmwəd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [kəʊtʃ] ,
and so homeward with them in their coach ,
和 所以 回家 和 他们 在 他们的 教练 ,

于是，我便和他们一起乘坐马车回家了。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][səʊ]
but finding it too late to go home with me , I took another coach and so
但 寻找 它 也 晚的 到 去 家 和 我 , 我 采取 其他 教练 和 所以

[həʊm] ,
home ,
家 ,

但发现时间太晚，无法跟我一起回家，所以我搭乘另一辆长途汽车回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and after a while at my office , home to supper and to bed .
和 后 一个 尽管 在 我的 办公室 , 家 到 晚餐 和 到 床 .

在办公室待了一会儿后，回家吃了晚饭就睡觉了。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where we sat all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [hæd; həd][maɪ][fɜːst]
At noon I to the ' Change , and there , among others , had my first
在 中午 我 到 这 - 改变 , 和 那里 , 之中 其他的 , 有 我的 第一的

['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,
meeting with Mr . L'Estrange ,
会议 和 先生 . - ,

中午时分，我去了“交易所”，在那里，我与莱斯特兰奇先生等人进行了第一次会面。

[huː] [hæθ] [ɪn'devə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
who hath endeavoured several times to speak with me .
WHO 有 努力 一些 时代 到 说话 和 我 .

他曾多次尝试与我交谈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][get] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [sʌm; səm] [nuːz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] ,
It is to get , now and then , some newes of me , which I shall ,
它 是 到 得到 , 现在 和 然后 , 一些 新闻 的 我 , 哪个 我 将 ,

我会时不时地向大家透露一些我的消息，

[æz; əz][ai] [siː] [kɔːz] , [gɪv] [hɪm] .
as I see cause , give him .
作为 我 看 原因 , 给 他 .

依我看，给他吧。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [faɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ai] [θɪŋk] ,
He is a man of fine conversation , I think ,
他 是 一个 男人 的 美好的 对话 , 我 思考 ,

我认为他是一位健谈的人。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][məʊst] ['kɔːtli] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
but I am sure most courtly and full of compliments .
但 我 是 当然 最多 宫廷式 和 满的 的 赞美 .

但我确信他彬彬有礼，赞不绝口。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Thence home to dinner ,
因此 家 到 晚餐 ,

然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [mæn] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ai] [bɔːt] ['jestədeɪ] ,
and then come the looking - glass man to set up the looking - glass I bought yesterday ,
和 然后 来 这 寻找 - 玻璃 男人 到 放 向上 这 寻找 - 玻璃 我 买 昨天 ,

然后，那个摆放镜子的人来了，帮我们架设我昨天买的那面镜子。

[ɪn][maɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
in my dining - room , and very handsome it is .
在 我的 用餐 - 房间 , 和 非常 英俊的 它 是 .

它放在我的餐厅里，非常漂亮。

[səʊ] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
So abroad by coach to White Hall , and there to the Committee of Tangier ,
所以 国外 经过 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 到 这 委员会 的 丹吉尔 ,

于是乘马车出国前往白厅，然后前往丹吉尔委员会。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] .
and then the Fishing .
和 然后 这 钓鱼 .

然后是钓鱼。

['mɪstə(r)] . - [dɪd][ɪn] ['dɪskɔːs] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][rʌb] [ə'baʊt] [maɪ] [leɪt] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ðæt] [ai] [dɪd] [get] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Mr . Povy did in discourse give me a rub about my late bill for money that I did get of him ,
先生 . - 做过 在 话语 给 我 一个 擦 关于 我的 晚的 账单 为了 钱 那 我 做过 得到 的 他 ,

波维先生在谈话中确实对我拖欠他钱款一事表示了谅解。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][maɪ][maɪnd][ɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
which vexed me and stuck in my mind all this evening ,
哪个 烦恼 我 和 卡住 在 我的 头脑 全部 这 晚上 ,

这件事一直困扰着我，让我今晚都耿耿于怀。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [haʊ] [tuː; tə] ['klɪr] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] .
though I know very well how to cleare myself at the worst .
尽管 我 知道 非常 出色地 如何 到 清晰 我 在 这 最差 .

即使情况最糟，我也很清楚如何摆脱困境。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
So home and to my office , where late , and then home to bed .
所以 家 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 然后 家 到 床 .

于是我回家，然后去办公室，工作到很晚，之后回家睡觉。

['maɪti] [tɔːkiː] [ðeə(r)] [ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmɪt] [ðæt] [ɪz] [siːn] - ;
Mighty talke there is of this Comet that is seen a'nights ;
强大的 谈话 那里 是 的 这 彗星 那 是 已见 - ;

人们对这颗夜间可见的彗星议论纷纷；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd][sɪt][ʌp][lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd] ,
and the King and Queene did sit up last night to see it , and did ,
和 这 国王 和 奎恩 做过 坐 向上最后的 夜晚 到 看 它 , 和 做过 ,
[ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
it seems .
它 似乎 .

国王和王后昨晚确实熬夜观看了这部电影，而且看起来确实看了。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [ai] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [tuː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klaʊdi] ,
And to - night I thought to have done so too ; but it is cloudy ,
和 到 - 夜晚 我 想法 到 有 完毕 所以 也 ; 但 它 是 多云 ,

今晚我也想这么做；但是天阴沉沉的。

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ] [stɑːz] [ə'pɪə(r)] .
and so no stars appear .
和 所以 不 明星 出现 .

因此，屏幕上不会出现星星。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
But I will endeavour it .
但 我 将要 努力 它 .

但我会尽力而为。

['mɪstə(r)] . [greɪ] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [æz; əz] [haɪ]
Mr . Gray did tell me to - night , for certain , that the Dutch , as high
先生 . 灰色的 做过 告诉 我 到 - 夜晚 , 为了 肯定 , 那 这 荷兰语 , 作为 高的
[æz; əz] [ðeɪ] [siːm] ,
as they seem ,
作为 他们 似乎 ,

格雷先生今晚确实告诉我，荷兰人虽然看起来很强大，但实际上并非如此。

[duː; də] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['bʌk(ə)l] ;
do begin to buckle ;
做 开始 到 扣上 ;

开始屈服；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [dɪd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɒfəd] L40 ,
and that one man in this Kingdom did tell the King that he is offered L40 ,
和 那 一 男人 在 这 王国 做过 告诉 这 国王 那 他 是 提供 L40 ,

王国中有一个人告诉国王，有人出价40英镑给他。

- [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['ɒfəd] ['mʌni] ['ɔːlsəʊ] .
000 to make a peace , and others have been offered money also .
- 到 制作 一个 和平 , 和 其他的 有 到过 提供 钱 还 .

有人向一些人提供了金钱以求和平，还有人也得到了金钱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bʊr'doʊ] [ðʌs] ,
It seems the taking of their Bourdeaux fleete thus ,
它 似乎 这 采取 的 他们的 波尔多 舰队 因此 ,

看来他们就是这样劫持了波尔多舰队。

[ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [gə'zet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪz] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
arose from a printed Gazette of the Dutch's boasting of fighting , and
出现 从 一个 打印 公报 的 这 荷兰人的 吹嘘 的 斗争 , 和
['hævɪŋ] ['biːt(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] :
having beaten the English :
拥有 被打败 这 英语 :

起因是荷兰人在一份印刷的公报上吹嘘自己与英国人作战并击败了他们：

[ɪn] ['kɒnfɪdəns] [weər'ɒv] ([ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bʊr'doʊ]) , [ɔːl][ðə; ði] ['kɒmz] [aʊt] ,
in confidence whereof (it coming to Bourdeaux) , all the fleete comes out ,
在 信心 其中 (它 未来 到 波尔多) , 全部 这 舰队 来 出去 ,

出于对这则消息的信心（它即将抵达波尔多），所有舰队都出动了。

[ænd; ənd][səʊ] [fɔ:ls] ['ɪntu:]['aʊə(r)][hændz] .
and so falls into our hands .
和 所以 瀑布 进入 我们的 双手 .

于是，它就落入了我们的手中。

18th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
18th (Lord's day) .
18th (主场 天) .

18日（主日）。

[tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [weə(r)] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] !
To church , where , God forgive me !
到 教会 , 在哪里 , 上帝 原谅 我 !

去教堂，在那里，上帝原谅我！

[ai] [spent] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [[ɒn]] [maɪ] [nju:] [mɔ:'reɪnə] — [[ə; eɪ] [bru:'net]] — [æt; ət]
I spent most of my time in looking [on] my new Morena — [a brunette] — at
我 花费 最多 的 我的 时间 在 寻找 [在] 我的 新的 莫雷纳 — [一个 棕发] — 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
the other side of the church ,
这 其他 边 的 这 教会 ,

我大部分时间都花在看着教堂另一边的新女友莫雷纳（一个棕发女郎）身上。

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [pɛg] [pɛnz] .
an acquaintance of Pegg Pen's .
一个 熟人 的 佩格 笔的 .

佩格·彭的一位熟人。

[səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tu:; tə] [ri:d] [ben] ['dʒɒnsənz] [kætəlaɪn]
So home to dinner , and then to my chamber to read Ben Johnson's Cataline
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 我的 房间 到 读 本 强生 卡塔林
,
,
,

于是回家吃晚饭，然后回房间读本·琼森的《卡塔琳娜》。

[ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [pi:s] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ə'gen] ,
a very excellent piece , and so to church again ,
一个 非常 出色的 片 , 和 所以 到 教会 再次 ,

一篇非常精彩的文章，于是我又去教堂了。

[ænd; ənd] [ðens] [wi:; wi] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tu:; tə]['haɪə(r)] [ʃɪps] ,
and thence we met at the office to hire ships ,
和 因此 我们 遇见 在 这 办公室 到 聘请 船舶 ,

然后我们在办公室碰面，商讨租船事宜。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [tu:; tə] [kʌm]
being in great haste and having sent for several masters of ships to come
存在 在 伟大的 匆忙 和 拥有 发送 为了 一些 大师 的 船舶 到 来
[tu:; tə][ˌju: 'es] .
to us .
到 我们 .

当时情况非常紧急，我们派人请了几位船长来与我们汇合。

[ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . ['ændru:z] [ænd; ənd] [hɪl] [kʌm] [ænd; ənd][wi:; wi] [sʌŋ] ['faɪnli]
Then home , and there Mr . Andrews and Hill come and we sung finely
然后 家 , 和 那里 先生 . 安德鲁斯 和 爬坡道 来 和 我们 唱 精细地
,
,
,

然后回到家，安德鲁斯先生和希尔先生来了，我们一起唱了一首动听的歌。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] , [ðə; ði] ['pɑːsn] , [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and by and by Mr . Fuller , the Parson , and supped with me ,
和 经过 和 经过 先生 . 富勒 , 这 牧师 , 和 喝 和 我 ,

不久，富勒先生，也就是牧师，和我一起吃了晚饭。

[hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][maɪ] [mjuː'ziːk] [frendz] [wʊd] [nɒt] [steɪ] ['sʌpə(r)] .
he and a friend of his , but my musique friends would not stay supper .
他 和 一个 朋友 的 他的 , 但 我的 音乐 朋友们 会 不是 停留 晚餐 .

他和他的一个朋友，但我的音乐界朋友们都不愿意留下来吃晚饭。

[æt; ət][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)]
At and after supper Mr . Fuller
在 和 后 晚餐 先生 . 富勒

晚餐期间及之后，富勒先生

[ænd; ənd][ai][təʊld] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ˌæpə'riʃən] [ænd; ənd] [dɪ'lʊʒən] [ˌðeə'baɪ] ,
and I told many storys of apparitions and delusions thereby ,
和 我 讲述 许多 故事 的 幻影 和 妄想 从而 ,

于是，我讲述了许多关于幻觉和错觉的故事。

[ænd; ənd][ai] [aʊt] [wɪð] [maɪ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [tɒm] ['mælɑːd] .
and I out with my storys of Tom Mallard .
和 我 出去 和 我的 故事 的 汤姆 凫 .

于是我便带着我的故事——汤姆·马拉德的故事——出去了。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
He gone , I a little to my office , and then to prayers and to bed .
他 已消失 , 我 一个 小的 到 我的 办公室 , 和 然后 到 祈祷 和 到 床 .

他走了，我去了趟办公室，然后做了祷告，就上床睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [bɪ'taɪmz] [lɑːst] [naɪt] [wiː; wi] [weɪkt] [bɪ'taɪmz] ,
Going to bed betimes last night we waked betimes ,
去 到 床 早点 最后的 夜晚 我们 醒来 早点 ,

昨晚早睡早起，昨晚也早睡早起。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['piːpəlz] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [lait]
and from our people's being forced to take the key to go out to light
和 从 我们的 人们的 存在 强制 到 拿 这 钥匙 到 去 出去 到 光
[ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
a candle ,
一个 蜡烛 ,

从我们的人民被迫带走钥匙才能出去点蜡烛开始，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [maɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][nɒt]
I was very angry and begun to find fault with my wife for not
我 曾是 非常 生气的 和 开始 到 寻找 过错 和 我的 妻子 为了 不是
[kə'mɑːndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] .
commanding her servants as she ought .
指挥 她 仆人 作为 她 应该 .

我非常生气，开始责怪妻子没有像她应该做的那样指挥仆人。

[ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] ['ɡɪvɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [krɒs] ['ɑːnsə(r)][ai][dɪd] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Thereupon she giving me some cross answer I did strike her over her
于是 她 给予 我 一些 叉 回答 我 做过 罢工 她 超过 她
[left] [aɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [dɪd][kraɪ][aʊt][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] ,
left eye such a blow as the poor wretch did cry out and was in great pain ,
左边 眼睛 这样的 一个 吹 作为 这 贫穷的 可怜虫 做过 哭 出去 和 曾是 在 伟大的 疼痛 ，

于是她顶撞了我几句，我便打了她左眼一巴掌，可怜的她疼得叫了出来。

[bʌt; bət] [jet] [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][baɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] [ˌem 'iː] .
but yet her spirit was such as to endeavour to bite and scratch me .
但 然而 她 精神 曾是 这样的 作为 到 努力 到 咬 和 划痕 我 .

但她的本性却如此顽强，想要咬我、抓我。

[bʌt; bət][ai] [kɔɪ] — [['strəʊkɪŋ] [ɔː(r)] [kə'resɪŋ]] — [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['bʌtə(r)][ænd; ənd] ['pɑːsli] ,
But I coying — [stroking or caressing] — with her made her leave crying , and sent for butter and parsley ,
但 我 害羞 — [抚摸 或者 爱抚] — 和 她 制成 她 离开 哭泣 ， 和 发送 为了 黄油 和 香菜 ，

但我哄骗她——（抚摸或爱抚）——却让她哭着离开，于是我叫人去拿黄油和欧芹。

[ænd; ənd] [frendz] ['prez(ə)ntli][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai][ʌp] ,
and friends presently one with another , and I up ,
和 朋友们 目前 一 和 其他 ， 和 我 向上 ，

朋友们现在彼此在一起，而我站了起来，

[vekst] [æt; ət][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,
vexed at my heart to think what I had done ,
烦恼 在 我的 心 到 思考 什么 我 有 完毕 ，

想到自己所做的事，我心中充满懊恼。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['pəʊltɪs] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɔːl] [deɪ] ,
for she was forced to lay a poultice or something to her eye all day ,
为了 她 曾是 强制 到 躺 一个 药膏 或者 某物 到 她 眼睛 全部 天 ，

因为她被迫整天用药膏或其他什么东西敷在眼睛上。

[ænd; ənd][ɪz] [blæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
and is black , and the people of the house observed it .
和 是 黑色的 ， 和 这 人们 的 这 房子 观察到 它 .

它是黑色的，屋里的人都看到了它。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
But I was forced to rise , and up and with Sir J . Minnes to White Hall ,
但 我 曾是 强制 到 上升 ， 和 向上 和 和 先生 J . - 到 白色的 大厅 ，

但我被迫起身，和J·明尼斯爵士一起前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [djuːk] .
and there we waited on the Duke .
和 那里 我们 等待 在 这 公爵 .

我们在那里等候公爵。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)]
And among other things Mr . Coventry took occasion to vindicate himself before
和 之中 其他 事物 先生 . 考文垂 采取 场合 到 表白 他自己 前
[ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] ,
the Duke and us ,
这 公爵 和 我们 ,

此外，考文垂先生还借此机会在公爵和我们面前为自己辩护。

['biːɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃuːzɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrwɪtʃ] .
being all there , about the choosing of Taylor for Harwich .
存在 全部 那里 , 关于 这 选择 的 泰勒 为了 哈里奇 .

当时大家都在场，讨论的是泰勒被选中代表哈里奇出战的事情。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [dɪd] [klɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ɪk'spekt] ,
Upon which the Duke did clear him , and did tell us that he did expect ,
之上 哪个 这 公爵 做过 清除 他 , 和 做过 告诉 我们 那 他 做过 预计 ,

于是公爵为他洗清了嫌疑，并告诉我们他确实预料到了这种情况。

[ðæt] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nemd] [ə; eɪ] [mæn] ,
that , after he had named a man ,
那 , 后 他 有 命名 一个 男人 ,

在他给一个人命名之后，

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [ə'pəʊz] [ɔː(r)] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] ;
none of us shall then oppose or find fault with the man ;
没有任何 的 我们 将 然后 反对 或者 寻找 过错 和 这 男人 ;

我们当中任何人都不应反对或指责这个人；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
but if we had anything to say , we ought to say it before he
但 如果 我们 有 任何事物 到 说 , 我们 应该 到 说 它 前 他
[hæd; həd] [tʃəʊz] [hɪm] .
had chose him .
有 选择 他 .

但是，如果我们有什么意见，就应该在他选择他之前说。

[sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [θɔːt] [hɪm'self] [kən'sɜːnd] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [klɪə(r)] [hɪm'self] :
Sir G . Carteret thought himself concerned , and endeavoured to clear himself :
先生 G . 卡特雷特 想法 他自己 担心的 , 和 努力 到 清除 他自己 :

G·卡特雷特爵士对此感到担忧，并试图澄清事实：

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [dɪd] [spiːk] , ['nəʊɪŋ] [hɪm'self] ['gɪlti] , [ænd; ənd]
and by and by Sir W . Batten did speak , knowing himself guilty , and
和 经过 和 经过 先生 W . 板条 做过 说话 , 会心 他自己 有罪的 , 和
[dɪd] [kən'fes] ,
did confess ,
做过 承认 ,

不久之后，W·巴顿爵士意识到自己有罪，便开口认罪了。

[ðæt] ['biːɪŋ] [prest] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ,
that being pressed by the Council he did say what he did ,
那 存在 按下 经过 这 理事会 他 做过 说 什么 他 做过 ,

在委员会的施压下，他才说了那些话。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] - ;
that he was accounted a fanatique ;
那 他 曾是 已记录 一个 - ;

他被认为是个狂热分子；

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
but did not know that at that time he had been appointed by his Royal
但 做过 不是 知道 那 在 那 时间 他 有 到过 任命 经过 他的 皇家
['haɪnəs] .
Highness .
高度 .

但他当时并不知道自己已被殿下任命。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [[rɪ'plaɪd]] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nəʊ]
To which the Duke [replied] that it was impossible but he must know
到 哪个 这 公爵 [回复] 那 它 曾是 不可能的 但 他 必须 知道
[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] ;
that he had appointed him ;
那 他 有 任命 他 ;

公爵回答说，这不可能，但他一定知道是他任命了他；

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [dɪd] [miːn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] .
and so it did appear that the Duke did mean all this while Sir W . Batten .
和 所以 它 做过 出现 那 这 公爵 做过 意思是 全部 这 尽管 先生 W . 板条 .

所以看来，公爵一直以来所说的都是 W. Batten 爵士的意思。

[səʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
So by and by we parted ,
所以 经过 和 经过 我们 分手了 ,

于是，我们最终还是分别了。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [dɪd] ['praɪvətli] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [deɪ] [teɪk] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n]
and Mr . Coventry did privately tell me that he did this day take this occasion
和 先生 . 考文垂 做过 私下 告诉 我 那 他 做过 这 天 拿 这 场合
[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [djuːk] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz]
to mention the business to give the Duke an opportunity of speaking his
到 提到 这 商业 到 给 这 公爵 一个 机会 的 请讲 他的
[maɪnd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
mind to Sir W . Batten in this business ,
头脑 到 先生 W . 板条 在 这 商业 ,

考文垂先生私下告诉我，他今天借此机会提及此事，是想让公爵有机会就此事向W·巴顿爵士表达自己的想法。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [glæd] .
of which I was heartily glad .
的 哪个 我 曾是 衷心地 高兴的 .

我对此感到非常高兴。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['bægwɛlz] [waɪf] [æz; əz] [ai] [ɪk'spektɪd] ,
Thence home , and not finding Bagwell's wife as I expected ,
因此 家 , 和 不是 寻找 巴格韦尔 妻子 作为 我 预期的 ,

然后我回到家，却没有像我预期的那样找到巴格韦尔的妻子。

[ai] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
I to the ' Change and there walked up and down , and then home ,
我 到 这 - 改变 和 那里 步行 向上 和 向下 , 和 然后 家 ,

我去了“换乘站”，在那里走了来走去，然后回家了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [kʌm] [ai] [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
and she being come I bid her go and stay at Mooregate for me ,
和 她 存在 来 我 出价 她 去 和 停留 在 - 为了 我 ,

她来了之后，我吩咐她去摩尔盖特替我留住。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] ([huːz] [aɪ] [ɪz] ['veri] [bæd] ,
and after going up to my wife (whose eye is very bad ,
和 后 去 向上 到 我的 妻子 (谁 眼睛 是 非常 坏的 ,

然后我走到我妻子（她的眼睛很糟糕）身边，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['veri] [gʊd] ['tempə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː]) ,
but she is in very good temper to me) ,
但 她 是 在 非常 好的 脾气 到 我) ,

但她对我脾气很好），

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['fiːldz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
and after dinner I to the place and walked round the fields again and again ,
和 后 晚餐 我 到 这 地方 和 步行 圆形的 这 字段 再次 和 再次 ,

晚饭后，我去了那个地方，一遍又一遍地绕着田野走来走去。

[bʌt; bət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
but not finding her I to the ' Change ,
但 不是 寻找 她 我 到 这 - 改变 ,

但找不到她，我向"改变"表示赞同。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] ['eɪlhaʊs] ,
and there found her waiting for me and took her away , and to an alehouse ,
和 那里 成立 她 等待 为了 我 和 采取 她 离开 , 和 到 一个 酒馆 ,

我在那里发现她正等着我，就把她带走了，去了一家酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ai] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and there I made much of her ,
和 那里 我 制成 很多 的 她 ,

于是我在那里好好夸奖了她一番。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ðens] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] - [el] [ˌen 'iː] [vuːleɪt] [pɑːz] - ,
and then away thence and to another and endeavoured to caress her , but ' elle ne voulait pas ' ,
和 然后 离开 因此 和 到 其他 和 努力 到 抚摸 她 , 但 - 艾莉 ne voulait 帕斯 - ,

然后离开那里，去了另一个地方，试图抚摸她，但是"elle ne voulait pas"。

[wɪtʃ] [dɪd][veks][ˌem 'iː] ,
which did vex me ,
哪个 做过 烦恼 我 ,

这件事确实让我很恼火。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['iːzi] [pleɪs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] .
but I think it was chiefly not having a good easy place to do it upon :
但 我 思考 它 曾是 主要 不是 拥有 一个 好的 简单的 地方 到 做 它 之上 .

但我认为主要原因是没有一个方便的好地方来做这件事。

[səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So we broke up and parted and I to the office ,
所以 我们 打破 向上 和 分手了 和 我 到 这 办公室 ,

于是我们分手了，各自回家，我去了办公室。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt]['haɪərɪŋ][ɒv; əv] [ʃɪps] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
where we sat hiring of ships an hour or two , and then to my office ,
在哪里 我们 卫星 招聘 的 船舶 一个 小时 或者 二 , 和 然后 到 我的 办公室 ,

我们坐在那里租船一两个小时，然后去了我的办公室。

[ænd; ənd] [ðens] ([wɪð] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs]) [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz]
and thence (with Captain Taylor home to my house) to give him instructions
和 因此 (和 队长 泰勒 家 到 我的 房子) 到 给 他 指示
[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] -
and some notice of what to his great satisfaction had happened to -
和 一些 注意 的 什么 到 他的 伟大的 满意 有 发生 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

然后（和泰勒上尉一起回到我家）向他传达指示，并告知他今天发生的事情，他对此非常满意。

[wɪtʃ] [ai] [duː; də] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [həʊp] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ɒfɪs] [wɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [krɒs] [sɜː(r)]
Which I do because I hope his coming into this office will a little cross Sir
哪个 我 做 因为 我 希望 他的 未来 进入 这 办公室 将要 一个 小的 叉 先生
['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [meɪ] [duː; də] [ˌem 'iː] [gʊd] .
W . Batten and may do me good .
W . 板条 和 可能 做 我 好的 .

我这样做是因为我希望他来到这里能激怒 W. Batten 爵士，也许对我有好处。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , ['veri] ['plez(ə)nt] ,
He gone , I to supper with my wife , very pleasant ,
他 已消失 , 我 到 晚餐 和 我的 妻子 , 非常 令人愉快的 ,

他走了，我和妻子去吃晚饭，非常愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then a little to my office and to bed .
和 然后 一个 小的 到 我的 办公室 和 到 床 .

然后稍微走了一小段路回到办公室，就上床睡觉了。

[maɪ] [maɪnd] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,
My mind , God forgive me ,
我的 头脑 , 上帝 原谅 我 ,

我的心啊，上帝请原谅我。

[tuː] [mʌtʃ] ['rʌnɪŋ] [ə'pɒn] [wɒt] [ai] [kæn; kən] - [fɝreɪ] [ə'vɛk] [lɑː] [fem] [diː] ['bægwɛl] [də'meɪn] - ,
too much running upon what I can ' ferais avec la femme de Bagwell demain ' ,
也 很多 跑步 之上 什么 我 能 - ferais 和 拉 女性 德 巴格韦尔 明天 - ,

太多的奔跑在我能"ferais avec la femme de Bagwell demain"上，

['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['dɛtfəd] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [ale] [ə; eɪ] ['ɛs.eɪ] [meisn] [ə'vɛk] [sʌn]
having promised to go to Deptford and ' a aller a sa maison avec son
拥有 承诺 到 去 到 德普特福德 和 - 一个 过敏 一个 萨 豪森 和 儿子
[mɑː'riː] - [wen] [ai] [kʌm] ['ðɪðə(r)] .
mari ' when I come thither .
玛丽 - 什么时候 我 来 那里 .

答应过要去德普特福德，并且"当我到那里时，要去她家和她的丈夫一起"。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [weə(r)] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [jɑːd] [ai]
Up and walked to Deptford , where after doing something at the yard I
向上 和 步行 到 德普特福德 , 在哪里 后 正在做 某物 在 这 院子 我
[wɔːkt] ,
walked ,
步行 ,

起床后步行前往德普特福德，在院子里办完事后，我又步行了一会儿。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] , [wɪð] ['bægwɛl] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['kaɪndli] [juːst] ,
without being observed , with Bagwell home to his house , and there was very kindly used ,
没有 存在 观察到 , 和 巴格韦尔 家 到 他的 房子 , 和 那里 曾是 非常 亲切地 用过的 ,

在不被人察觉的情况下，巴格韦尔回到了他的家，而且他非常友善地利用了这一点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [dɪd] [get] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðeə(r)] ['fæʃ(ə)n] ,
and the poor people did get a dinner for me in their fashion ,
和 这 贫穷的 人们 做过 得到 一个 晚餐 为了 我 在 他们的 时尚 ,

穷人还是按照他们的方式为我准备了一顿晚餐。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] ['ɔːlsəʊ] [iːt] ['veri] [wel] .
of which I also eat very well .
的 哪个 我 还 吃 非常 出色地 .

其中我也吃得很好。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm] [ə'brɔːd] ,
After dinner I found occasion of sending him abroad ,
后 晚餐 我 成立 场合 的 发送 他 国外 ,

晚饭后，我找到了一个把他送出国的机会。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ləʊn] - [ə'vɛk] [el] [dʒiː] - [ə; eɪ] [feə] [ˌsiː 'iː] [ˌkjuː juː 'iː] [dʒiː] [vu'drɛ] [et] [kɔ̃ːtr] ['ɛs.eɪ] [fɔːs] [dʒiː] [ˌel'iː] - [biːnz]
and then alone ' avec elle je tentais a faire ce que je voudrais et contre sa force je le faisais biens
和 然后 独自的 - 和 艾莉 杰 - 一个 公平 ce que 杰 沃德赖斯 等 反对 萨 力量 杰 勒 - 比恩斯

然后独自一人'avec elle je tentais a faire ce que je voudrais et contre sa Force je le faisais biens

---

[ˌkjuː juː 'iː] ['pæseɪ] [ə; eɪ] [məʊn] [kən'tentmənt] - .
que passe a mon contentment ' .
que 过去 一个 星期一 满意 - .

que passe a mon contentment'.

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] [ai] [tʊk] [liːv] [ænd; ənd] [wɔːkt] [həʊm] ,
By and by he coming back again I took leave and walked home ,
经过 和 经过 他 未来 后退 再次 我 采取 离开 和 步行 家 ,

过了一会儿他又回来了，我向他告别，步行回家。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . - [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] - .
and then there to dinner , where Dr . Fayrebrother come to see me and Luellin .
和 然后 那里 到 晚餐 , 在哪里 博士 . - 来 到 看 我 和 - .

然后我们一起去吃晚饭，费尔布拉瑟医生来看望我和卢埃林。

[wiː; wi] [daind] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
We dined , and I to the office , leaving them , where we sat all the afternoon ,
我们 用餐 , 和 我 到 这 办公室 , 离开 他们 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 下午 ,

我们吃过晚饭后，我回办公室了，留下他们，我们整个下午都坐在那里。

[ænd; ənd] [ai] [leɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and I late at the office .
和 我 晚的 在 这 办公室 .

我上班迟到了。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ['veri] [leɪt] , [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
To supper and to the office again very late , then home to bed .
到 晚餐 和 到 这 办公室 再次 非常 晚的 , 然后 家 到 床 .

吃过晚饭后，很晚才去上班，然后回家睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] ['rekəniŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['lɪnən] ['dreɪpə(r)] ,
Up , and after evening reckonings to this day with Mr . Bridges , the linnen draper ,
向上 , 和 后 晚上 清算 到 这 天 和 先生 . 桥梁 , 这 亚麻 德雷珀 ,

起床后，直到今天，每天晚上都要和亚麻布商布里奇斯先生算账。

[fɔː(r); fə(r)] , [ai] [aʊt] [tuː; tə] ['dɑːktərz] - ['kɒmənz] ,
for callicos , I out to Doctors ' Commons ,
为了 卡利科斯 , 我 出去 到 医生 - 公共领域 ,

至于花布，我去了医生公地，

[weə(r)] [baɪ] [ə'griːmənt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [miːt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['dɑːktər; draɪv] . [tɒm] ['pepis] ,
where by agreement my cozen Roger and I did meet my cozen Dr . Tom Pepys ,
在哪里 经过 协议 我的 可赞 罗杰 和 我 做过 见面 我的 可赞 博士 . 汤姆 佩皮斯 ,

按照约定，我和我的表弟罗杰与我的表弟汤姆·佩皮斯博士见了面。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [haɪ] [wɜːdz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
and there a great many and some high words on both sides ,
和 那里 一个 伟大的 许多 和 一些 高的 字 在 两个都 侧面 ,

双方都说了许多话，其中不乏一些冠冕堂皇的话。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [kən'fes] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] ; [fɜːst] ,
but I must confess I was troubled ; first ,
但 我 必须 承认 我 曾是 麻烦 ; 第一的 ,

但我必须承认我感到困扰；首先，

[tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [wel] - ['miːnɪŋ] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ;
to find my cozen Roger such a simple but well - meaning man as he is ;
到 寻找 我的 可赞 罗杰 这样的 一个 简单的 但 出色地 - 意义 男人 作为 他 是 ;

发现我的表弟罗杰竟然是这样一个单纯善良的人；

[nekst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] ['fɒli] [ænd; ənd] [veɪn] ['glɔːri] ,
next to think that my father , out of folly and vain glory ,
下一个 到 思考 那 我的 父亲 , 出去 的 蠢事 和 徒劳 荣耀 ,

接下来想到我的父亲，出于愚昧和虚荣，

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ([æz; əz] [baɪ] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ai] ['gæðə(r)]) [biː; bi] ['spiːkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] [haʊs] ,
should now and then (as by their words I gather) be speaking how he had set up his son Tom with his goods and house ,
应该 现在 和 然后 (作为 经过 他们的 字 我 收集) 是 请讲 如何 他 有 放 向上 他的 儿子 汤姆 和 他的 商品 和 房子 ,

他们应该时不时地（从他们的话来看）会谈到他是如何把自己的财产和房子安置在儿子汤姆那里的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm] — [ai][fɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm]
and now these words are brought against him — I fear to the depriving him
和 现在 这些 字 是 带来 反对 他 — 我 害怕 到 这 剥夺 他
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɒfɪt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
of all the profit the poor man intended to make of the lease of his
的 全部 这 利润 这 贫穷的 男人 故意的 到 制作 的 这 租 的 他的
[haʊs] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊdz] .
house and sale of his owne goods .
房子 和 销售 的 他的 拥有 商品 .

现在这些话被用来指控他——我担心这会剥夺这个穷人原本打算通过出租房屋和出售自己的货物所获得的全部利润。

[ai][ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kwaɪət][end] [ɪf] [ai][kæn; kən] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
I intend to make a quiet end if I can with the Doctor ,
我 打算 到 制作 一个 安静的 结尾 如果 我 能 和 这 医生 ,

我希望能够和医生平静地结束这一切。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faʊl] - [tʌndʒd] [fuːl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]
being a very foul - tounged fool and of great inconvenience to be at
存在 一个 非常 犯规 - 舌头 傻子 和 的 伟大的 不便 到 是 在
['dɪfrəns] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [beɪs] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] .
difference with such a one that will make the base noise about it that he will .
不同之处 和 这样的 一个 一 那 将要 制作 这 根据 噪音 关于 它 那 他 将要 .

他是个满口脏话的傻瓜，跟他意见不合会非常麻烦，他会为此大放厥词。

[ðens] , ['veri] [mʌtʃ] [vekst] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ə'baʊt]['ʌðə(r)] [menz] ['mætəz] ,
Thence , very much vexed to find myself so much troubled about other men's matters ,
因此 , 非常 很多 烦恼 到 寻找 我 所以 很多 麻烦 关于 其他 男士 事情 ,

于是，我十分恼怒自己竟然如此在意别人的事。

[ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] , [ɪn]['sɔːlzˌbɛriː] [kɔːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]
I to Mrs . Turner's , in Salsbury Court , and with her a little , and
我 到 太太 . 特纳的 , 在 索尔兹伯里 法庭 , 和 和 她 一个 小的 , 和
['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
carried her ,
携带 她 ,

我去了特纳太太位于索尔兹伯里苑的住处，和她一起走了一段路，然后把她抱了起来。

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['aʊə(r)]['iːg(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
the porter staying for me , our eagle , which she desired the other day ,
这 搬运工 入住 为了 我 , 我们的 鹰 , 哪个 她 想要的 这 其他 天 ,

为我留下的搬运工，我们的鹰，她前几天想要的那只，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['faʊlɪŋ] ['aʊə(r)] [haʊs]
and we were glad to be rid of her , she fouling our house
和 我们 是 高兴的 到 是 摆脱 的 她 , 她 污垢 我们的 房子
[ɒv; əv] ['ɒfɪs] ['maɪtɪli] .
of office mightily .
的 办公室 非常 .

我们很高兴摆脱了她，她把我们的办公场所弄得一团糟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
They are much pleased with her .
他们 是 很多 高兴 和 她 .

他们对她非常满意。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [həʊm] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
And thence I home and after dinner to the office , where Sir W .
和 因此 我 家 和 后 晚餐 到 这 办公室 , 在哪里 先生 W .
['raɪdə(r)][ænd; ənd]['kʌtlə(r)] [kʌm] ,
Rider and Cutler come ,
骑士 和 卡特勒 来 ,

然后我回家，晚饭后去办公室，W·莱德爵士和卡特勒先生会来。

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'spjuːt][ai] ['veri] [haɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] ,
and in dispute I very high with them against their demands ,
和 在 争议 我 非常 高的 和 他们 反对 他们的 需求 ,

在争论中，我强烈反对他们的要求。

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜːt] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
I hope to no hurt to myself ,
我 希望 到 不 伤害 到 我 ,

我希望自己不会受伤。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪ] ['riːz(ə)n] .
for I was very plain with them to the best of my reason .
为了 我 曾是 非常 清楚的 和 他们 到 这 最好的 的 我的 原因 .

因为我已尽我所能，对他们坦诚相待。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒn] [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
So they gone I home to supper , then to the office again and so home to bed .
所以 他们 已消失 我 家 到 晚餐 , 然后 到 这 办公室 再次 和 所以 家 到 床 .

所以他们回家吃了晚饭，然后又去了办公室，最后回家睡觉。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ðɪs] [deɪ] [raɪts] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] ([æt; ət] ['pɔːtsməθ]) [ðə; ði] ['kɒmɪt] ,
My Lord Sandwich this day writes me word that he hath seen (at Portsmouth) the Comet ,
我的 主 三明治 这 天 写 我 单词 那 他 有 已见 (在 朴茨茅斯) 这 彗星 ,

桑威奇勋爵今日来信告诉我，他已在朴茨茅斯看到了彗星。

[ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] .
and says it is the most extraordinary thing that ever he saw .
和 说道 它 是 这 最多 非凡的 事物 那 曾经 他 锯 .

他说这是他见过的最不可思议的事情。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
Up and betimes to my office , and then out to several places ,
向上 和 早点 到 我的 办公室 , 和 然后 出去 到 一些 地方 ,

我每天早早起床，准时到办公室，然后又去了几个地方。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [hoʊlbɔrn] [tuː; tə] [hæv; həv] [spəʊk] [wɪð] [wʌn] ['mɪstə(r)] . ['ʌndəwʊd] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [hemp] ,
among others to Holborne to have spoke with one Mr . Underwood about some English hemp ,
之中 其他的 到 霍尔本 到 有 辐 和 一 先生 . 安德伍德 关于 一些 英语 麻 ,

其中一人还告诉霍尔伯恩，他曾与一位名叫安德伍德的先生谈论过一些英国大麻。

[hiː; hi] [laɪz] [ə'genst] [greɪz] [ɪn] .
he lies against Gray's Inn .
他 谎言 反对 格雷的 客栈 .

他向格雷律师学院撒谎。

[ˌðeərə'baʊts] [ai] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['baːbəz] [ʃɒp] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [heə(r)] [kʌt] ,
Thereabouts I to a barber's shop to have my hair cut ,
大约 我 到 一个 理发师 店铺 到 有 我的 头发 切 ,

我去了附近的一家理发店剪头发，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] , ['maɪtɪli] [kə'mend] [baɪ] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [ðeə(r)] ,
and there met with a copy of verses , mightily commended by some gentlemen there ,
和 那里 遇见 和 一个 复制 的 诗句 , 非常 赞扬 经过 一些 先生们 那里 ,

在那里，我看到了一份诗集，几位先生对它赞不绝口。

[ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] [mɔrdɔnts] , [ɪn] [ɪk'skjuːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [leɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
of my Lord Mordaunt's , in excuse of his going to sea this late expedition ,
的 我的 主 莫当特的 , 在 原谅 的 他的 去 到 海 这 晚的 远征 ,

以莫当特大人此次远征出海为由，

[wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] .
with the Duke of Yorke .
和 这 公爵 的 约克 .

与约克公爵。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['sɒri] [θɪŋz] ; ['əʊnli] [ə; eɪ] [lɔːd] [meɪd] [ðem; ðəm] .
they are but sorry things ; only a Lord made them .
他们 是 但 对不起 事物 ; 仅有的 一个 主 制成 他们 .

它们不过是些可怜的东西；只有上帝才创造了它们。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
Thence to the ' Change ; and there , among the merchants ,
因此 到 这 - 改变 ; 和 那里 , 之中 这 商人 ,

然后前往交易所；在那里，在商人们中间，

[ai] [hɪə(r)] ['fʊli] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [dɜːt] [æt; ət] - ,
I hear fully the news of our being beaten to dirt at Guinny ,
我 听到 完全 这 消息 的 我们的 存在 被打败 到 污垢 在 - ,

我完全听说了我们在吉尼被打得落花流水的消息。

[baɪ] [diː] ['raɪtər] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
by De Ruyter with his fleete .
经过 德 鲁伊特 和 他的 舰队 .

由德·鲁伊特率领舰队。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['ɑːftəwədz] [ai] [hɜːd] ,
The particulars , as much as by Sir G . Carteret afterwards I heard ,
这 细节 , 作为 很多 作为 经过 先生 G . 卡特雷特 然后 我 听到 ,

具体细节，我后来从卡特雷特爵士那里听到的，是这样的：

[ai] [hæv; həv] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ;
I have said in a letter to my Lord Sandwich this day at Portsmouth ;
我 有 说 在 一个 信 到 我的 主 三明治 这 天 在 朴茨茅斯 ;

我今天在朴茨茅斯写给桑威奇勋爵的信中说：

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [məʊst] ['həʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['ruːɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['rɔɪəl] ['kʌmpəni] ,
it being most wholly to the utter ruine of our Royall Company ,
它 存在 最多 完全 到 这 说出 废墟 的 我们的 罗亚尔 公司 ,

这完全彻底地导致了我们皇家公司的彻底毁灭，

[ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
and reproach and shame to the whole nation ,
和 责备 和 耻辱 到 这 所有的 国家 ,

并给整个国家带来羞辱和耻辱，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [tuː; tə][nəʊ][mæn][æz; əz]
as well as justification to them in their doing wrong to no man as
作为 出色地 作为 理由 到 他们 在 他们的 正在做 错误的 到 不 男人 作为

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['praɪvət] [['prɒpəti]] ,
to his private [property] ,
到 他的 私人的 [财产] ,

以及为他们不侵犯任何人的私有财产的行为提供正当理由。

['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
only takeing whatever is found to belong to the Company , and nothing else .
仅有的 服用 任何 是 成立 到 属于 到 这 公司 , 和 没有什么 别的 .

只拿走属于公司的东西，别的什么都不拿。

[daind] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒlfɪn] , [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
Dined at the Dolphin , Sir G . Carteret , Sir J . Minnes , Sir W . Batten ,
用餐 在 这 海豚 , 先生 G . 卡特雷特 , 先生 J . - , 先生 W . 板条 ,

在海豚餐厅用餐的有：G·卡特雷特爵士、J·明尼斯爵士、W·巴顿爵士

[ænd; ənd][ai] , [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrmən] [ænd; ənd][sɜː(r)] [θi'ɔfiləs] ['bɪdəlf] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
and I , with Sir W . Boreman and Sir Theophilus Biddulph and others ,
和 我 , 和 先生 W . 无聊的人 和 先生 狄奥菲勒斯 比德尔夫 和 其他的 ,

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːəs; 'sjuːəs] ,
Commissioners of the Sewers ,
委员 的 这 下水道 ,

我与 W. Boreman 爵士、Theophilus Biddulph 爵士以及其他下水道专员一起，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 32)
第2/2页

[ə'baʊt] ['aʊə(r)] [pleɪs] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [leɪ] [mɑːsts] [ɪn] .
about our place below to lay masts in .
关于 我们的 地方 以下 到 躺 桅杆 在 .

关于我们下面这个架设桅杆的地方。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [suːn] , [ai] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [bəʊt] [daʊn] [tuː; tə] - ;
But coming a little too soon , I out again , and tooke boat down to Redriffe ;
但 未来 一个 小的 也 很快 , 我 出去 再次 , 和 拿走 船 向下 到 - ;

但我来得有点早，又出去了，乘船去了雷德里夫；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pɛtiz] [lɔːntʃt] ,
and just in time within two minutes , and saw the new vessel of Sir William Petty's launched ,
和 只是 在 时间 之内 二 分钟 , 和 锯 这 新的 血管 的 先生 威廉 小气鬼 发射 ,

仅仅两分钟后，就及时赶到，亲眼目睹了威廉·佩蒂爵士的新船下水。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .
the King and Duke being there .
这 国王 和 公爵 存在 那里 .

国王和公爵都在场。

[['pepis] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pɛtiz] [njuː] - [bəʊt] .
[Pepys was wrong as to the name of Sir William Petty's new doublekeeled boat .
[佩皮斯 曾是 错误的 作为 到 这 姓名 的 先生 威廉 小气鬼 新的 - 船 .

[佩皮斯弄错了威廉·佩蒂爵士的新型双龙骨船的名字。

[ɒn] ['februəri] 13th , - - - , [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [kə'rekt] ['taɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] . "]
On February 13th , 1664 - 65 , he gives the correct title , which was " The Experiment . "]
在 二月 13th , - - - , 他 给予 这 正确的 标题 , 哪个 曾是 " 这 实验 . "]

1664-65年2月13日，他给出了正确的标题，即《实验》。

[ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] [ænd; ənd] [lʊks] ['faɪnli] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [duː; də] [wel] .
It swims and looks finely , and I believe will do well .
它 游泳 和 看起来 精细地 , 和 我 相信 将要 做 出色地 .

它游动起来状态很好，看起来也不错，我相信它会表现得很好。

[ðə; ði] [neɪm] [ai] [θɪŋk] [ɪz] ['twaɪlaɪt] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['sɜːt(ə)nli] .
The name I think is Twilight , but I do not know certainly .
这 姓名 我 思考 是 暮 , 但 我 做 不是 知道 当然 .

我猜名字是暮光，但我不能确定。

['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['dɪskɔːs] ,
Coming away back immediately to dinner , where a great deal of good discourse ,
未来 离开 后退 立即地 到 晚餐 , 在哪里 一个 伟大的 交易 的 好的 话语 ,

随后立即回到餐桌旁，大家进行了很多有益的讨论。

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] - ['bɪznəs] ,
and Sir G . Carteret's discourse of this Guinny business ,
和 先生 G . 卡特雷特 话语 的 这 - 商业 ,

以及卡特雷特爵士对吉尼事件的论述，

[wɪð] [greɪt] [dɪs'pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] [ðeə(r)] ,
with great displeasure at the losse of our honour there ,
和 伟大的 不满 在 这 洛斯 的 我们的 荣誉 那里 ,

我们为在那里蒙受的耻辱深感愤慨。

[ænd; ənd][duː; də] [naʊ] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [brɔːt] [ɔːl] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [bɪ'twiːn]
and do now confess that the trade brought all these troubles upon us between
和 做 现在 承认 那 这 贸易 带来 全部 这些 麻烦 之上 我们 之间
[ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] .
the Dutch and us .
这 荷兰语 和 我们 .

现在承认，正是这项贸易给我们和荷兰人之间带来了所有这些麻烦。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [leɪt] ,
Thence to the office and there sat late ,
因此 到 这 办公室 和 那里 卫星 晚的 ,

然后去了办公室，在那里一直工作到很晚。

[ðen] [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed]
then I to my office and there till 12 at night , and so home to bed
然后 我 到 我的 办公室 和 那里 直到 - 在 夜晚 , 和 所以 家 到 床
['wɪəri] .
weary .
厌倦 .

然后我去办公室，一直工作到晚上12点，然后疲惫地回家睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ðen] [kʌm] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['kʌz(ə)n] [tɒm] [traɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Up and to my office , then come by appointment cozen Tom Trice to me ,
向上 和 到 我的 办公室 , 然后 来 经过 预约 可赞 汤姆 瞬间 到 我 ,

然后到我的办公室来，请托姆·特里斯按预约时间来见我。

[ænd; ənd][ai] [peɪd] [hɪm][ðə; ði] L20 [rɪ'meɪnɪŋ] [djuː] [tuː; tə][hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] L100 ['gɪv(ə)n]
and I paid him the L20 remaining due to him upon the bond of L100 given
和 我 有薪酬的 他 这 L20 其余的 到期的 到 他 之上 这 纽带 的 L100 给定
[hɪm][baɪ] [ə'griːmənt] [nəʊ'vembə(r)] ,
him by agreement November ,
他 经过 协议 十一月 ,

我支付了他根据11月份的协议所承诺的100英镑债券中剩余的20英镑。

- , [tuː; tə][end][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][maɪ] [ænts] , [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] , ['mʌni] .
1663 , to end the difference between us about my aunt's , his mother's , money .
- , 到 结尾 这 不同之处 之间 我们 关于 我的 姑姑的 , 他的 母亲的 , 钱 .

1663年，为了结束我们之间关于我姑姑（他母亲）的钱的分歧。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] , [ai][təʊld][hɪm] ,
And here , being willing to know the worst , I told him ,
和 这里 , 存在 愿意的 到 知道 这 最差 , 我 讲述 他 ,

于是，我做好了最坏的打算，告诉他：

" [ai][həʊp] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)][dɪ'spjuːt] . "
" I hope now there is nothing remaining between you and I of future dispute . "
" 我 希望 现在 那里 是 没有什么 其余的 之间 你 和 我 的 未来 争议 . "

“我希望你我之间现在已经没有任何可能产生纠纷的地方了。”

" [nəʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
" No , " says he , " nothing at all that I know of ,
" 不 , " 说道 他 , " 没有什么 在 全部 那 我 知道 的 ,

"不,"他说,"据我所知,什么都没有。"

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] 30s .
but only a small matter of about 20 or 30s .
但 仅有的 一个 小的 事情 的 关于 - 或者 30s .

但这只是件小事，大概需要20到30秒。

[ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['pepis] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [rent] [djuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
that my father Pepys received for me of rent due to me in the country ,
那 我的 父亲 佩皮斯 已收到 为了 我 的 租 到期的 到 我 在 这 国家 ,

我父亲佩皮斯替我收取了我在乡下应得的租金，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [brɪŋ] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ,
which I will in a day or two bring you an account of ,
哪个 我 将要 在 一个 天 或者 二 带来 你 一个 帐户 的 ,

我会在一两天内向你汇报此事。

" [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
" and so we parted .
" 和 所以 我们 分手了 .

于是我们就此分别。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɜːki] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [sent] [ˌjuː 'es] ,
Dined at home upon a good turkey which Mr . Sheply sent us ,
用餐 在 家 之上 一个 好的 火鸡 哪个 先生 . 谢普利 发送 我们 ,

在家享用了谢普利先生寄来的美味火鸡。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪstə(r)] . ['kʌtlə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
then to the office all the afternoon , Mr . Cutler and others coming to me about business .
然后 到 这 办公室 全部 这 下午 , 先生 . 卡特勒 和 其他的 未来 到 我 关于 商业 .

然后整个下午都在办公室，卡特勒先生和其他人来找我谈生意。

[ai] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] ['bækˌweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ,
I hear that the Dutch have prepared a fleete to go the backway to the Streights ,
我 听到 那 这 荷兰语 有 准备 一个 舰队 到 去 这 后门 到 这 直道 ,

我听说荷兰人已经准备了一支舰队，准备从后门进入海峡。

[weə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] ['mɑːstə(r)] ['aʊə(r)] .
where without doubt they will master our fleete .
在哪里 没有 怀疑 他们 将要 掌握 我们的 舰队 .

毫无疑问，他们将控制我们的舰队。

[ðɪs] [pʊt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - [meɪks] [ˌem 'iː] [fɪə(r)] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] ,
This put to that of Guinny makes me fear them mightily ,
这 放 到 那 的 - 制作 我 害怕 他们 非常 ,

这与吉尼的情况相比，让我对他们感到无比恐惧。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] [waɪz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
and certainly they are a most wise people , and careful of their business .
和 当然 他们 是 一个 最多 明智的 人们 , 和 小心 的 他们的 商业 .

他们无疑是一群非常聪明的人，对自己的生意也十分谨慎。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ðeɪ] [seɪ] , [duː; də][dɪ'kleə(r)][hɪm'self][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ,
The King of France , they say , do declare himself obliged to defend them ,
这 国王 的 法国 , 他们 说 , 做 宣布 他自己 有义务 到 保卫 他们 ,

他们说，法国国王确实宣布他有义务保卫他们。

[ænd; ənd] [leɪz] [kleɪm] [baɪ][hɪz; ɪz][em'bæsədə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [waɪnz] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm]
and lays claim by his Embassador to the wines we have taken from
和 躺下 宣称 经过 他的 大使 到 这 葡萄酒 我们 有 已采取 从
[ðə; ði] [dʌtʃ] [bʊr'doʊ] [men] ,
the Dutch Bourdeaux men ,
这 荷兰语 波尔多 男人 ,

他通过其大使声称对我们从荷兰波尔多商人那里夺取的葡萄酒拥有所有权。

[ænd; ənd][mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [swiːd] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [frend] [ɔː(r)][nəʊ] .
and more , it is doubted whether the Swede will be our friend or no .
和 更多的 , 它 是 怀疑 无论 这 瑞典人 将要 是 我们的 朋友 或者 不 .

而且，瑞典人是否会成为我们的朋友，也令人怀疑。

[preɪ] [gɒd] [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] !
Pray God deliver us out of these troubles !
祈祷 上帝 递送 我们 出去 的 这些 麻烦 !

祈求上帝救我们脱离这些困境！

[ðɪs] [deɪ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [sent] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This day Sir W . Batten sent and afterwards spoke to me ,
这 天 先生 W . 板条 发送 和 然后 辐 到 我 ,

今天，W·巴顿爵士给我发了邮件，之后又跟我通了电话。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [kʌm] [ænd; ənd][daɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi]
to have me and my wife come and dine with them on Monday
到 有 我 和 我的 妻子 来 和 用餐 和 他们 在 周一
[nekst] :
next :
下一个 :

邀请我和妻子下周一去他们那里吃饭：

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] ['riːz(ə)n][ai]
which is a mighty condescension in them , and for some great reason I
哪个 是 一个 强大的 居高临下 在 他们 , 和 为了 一些 伟大的 原因 我
[ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
am sure ,
是 当然 ,

这是他们极大的傲慢，而且我确信这其中必有缘由。

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [gɒd] [baɪ][maɪ] [leɪt] [keə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][mɔː(r)]
or else it pleases God by my late care of business to make me more
或者 别的 它 请 上帝 经过 我的 晚的 关心 的 商业 到 制作 我 更多的
[kən'sɪdərəb(ə)l]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [oʊn] [ˌem 'iː]
considerable even with them than I am sure they would willingly owne me
大量 甚至 和 他们 比 我 是 当然 他们 会 心甘情愿 拥有 我
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

或者，上帝会因我最近对事情的妥善处理而喜悦，使我在他们眼中比他们愿意承认的更加重要。

[gɒd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θæŋkfəl] [ænd; ənd] ['kerfʊl] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [maɪ'self][səʊ] ,
God make me thankfull and carefull to preserve myself so ,
上帝 制作 我 感恩 和 小心 到 保存 我 所以 ,

愿上帝让我心存感恩，并谨慎自保。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [heɪt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][həʊp][ɔː(r)][fɪə(r)][ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm]
for I am sure they hate me and it is hope or fear that makes them
为了 我 是 当然 他们 恨 我 和 它 是 希望 或者 害怕 那 制作 他们
['flætə(r)][ˌem 'iː] .
flatter me .
奉承 我 .

因为我确信他们恨我，他们奉承我是出于希望或恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [naɪt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
It being a bright night , which it has not been a great while ,
它 存在 一个 明亮的 夜晚 , 哪个 它 有 不是 到过 一个 伟大的 尽管 ,

今晚是个晴朗的夜晚，这种情况已经很久没有出现了。

[ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɒmɪt] ,
I purpose to endeavour to be called in the morning to see the Comet ,
我 目的 到 努力 到 是 称为 在 这 早晨 到 看 这 彗星 ,

我打算争取明天早上被叫去观看彗星。

[ðəʊ] [ai][fɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [bʌt; bət] -
though I fear we shall not see it , because it rises in the east but 16
尽管 我 害怕 我们 将 不是 看 它 , 因为 它 上升 在 这 东方 但 -
[dɪ'griːz] ,
degrees ,
学位 ,

但我担心我们看不到它，因为它从东方升起，但只有16度角。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪl] ['hɪndə(r)][ˌjuː 'es] .
and then the houses will hinder us .
和 然后 这 房屋 将要 阻碍 我们 .

然后，这些房子会阻碍我们。

24th .
24th .
24th .

24日

['hævɪŋ] [sæt][ʌp][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][pɑːst] [tuː] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['aʊə(r)]['pɔːtə(r)] , ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd]
Having sat up all night to past two o'clock this morning , our porter , being appointed
拥有 卫星 向上 全部 夜晚 到 过去的 二 点钟 这 早晨 , 我们的 搬运工 , 存在 任命
,
,
,

我们的门房熬夜到今天凌晨两点多才被任命，

['kɒmz] [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['belmən] [telz] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)][ɪz] [siːn] [ə'pɒn]['taʊə(r)]
comes and tells us that the bellman tells him that the star is seen upon Tower
来 和 讲述 我们 那 这 行李员 讲述 他 那 这 星星 是 已见 之上 塔
[hɪl] ;
Hill ;
爬坡道 ;

他过来告诉我们，门房告诉他，在塔山上可以看到那颗星星；

[səʊ][ai] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [naɪt] ['setɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɔːl][maɪ][əʊld]['peɪpəz] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
so I , that had been all night setting in order all my old papers in my chamber ,
所以 我 , 那 有 到过 全部 夜晚 环境 在 命令 全部 我的 老的 文件 在 我的 房间 ,

于是，我，那个整夜都在整理房间里旧文件的人，

[dɪd] [liːv] [ɒf] [ɔːl] , [ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['taʊə(r)] [hɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] [faɪn] ,
did leave off all , and my boy and I to Tower Hill , it being a most fine ,
做过 离开 离开 全部 , 和 我的 男生 和 我 到 塔 爬坡道 , 它 存在 一个 最多 美好的 ,

什么都没留下，我和我的儿子去了塔山，那真是一个绝佳的地方。

[braɪt] ['muːnʃaɪn] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [frɒst] ; [bʌt; bət] [nəʊ] ['kɒmɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
bright moonshine night , and a great frost ; but no Comet to be seen .
明亮的 私酿酒 夜晚 , 和 一个 伟大的 霜 ; 但 不 彗星 到 是 已见 .

月光皎洁，寒风凛冽；但彗星却不见踪影。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [wʌns] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] , [ai] [ænd; ənd] [tɒm] , [wiː; wi] [həʊm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
So after running once round the Hill , I and Tom , we home and then to bed .
所以 后 跑步 一次 圆形的 这 爬坡道 , 我 和 汤姆 , 我们 家 和 然后 到 床 .

于是，我和汤姆绕着山跑了一圈后，就回家睡觉了。

[rəʊz] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Rose about 9 o'clock and then to the office , where sitting all the morning .
玫瑰 关于 9 点钟 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 坐着 全部 这 早晨 .

早上九点左右起床，然后去办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] ;
At noon to the ' Change , to the Coffee - house ;
在 中午 到 这 - 改变 , 到 这 咖啡 - 房子 ;

中午到"换乘站"，到咖啡馆；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɜːd] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'fiːt] [æt; ət] - .
and there heard Sir Richard Ford tell the whole story of our defeat at Guinny :
和 那里 听到 先生 理查德 福特 告诉 这 所有的 故事 的 我们的 击败 在 - .

在那里，我听到了理查德·福特爵士讲述我们在吉尼战役中战败的整个故事。

[weər'ɪn] ['aʊə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['hɒrɪd] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd] [pər'fɪdiəsnəs] ,
Wherein our men are guilty of the most horrid cowardice and perfidiousness ,
其中 我们的 男人 是 有罪的 的 这 最多 可怕的 怯懦 和 背信弃义 ,

其中我方人员犯下了最令人发指的懦弱和背信弃义之罪，

[æz; əz] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [telz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['evə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] .
as he says and tells it , that ever Englishmen were .
作为 他 说道 和 讲述 它 , 那 曾经 英国人 是 .

正如他所说和讲述的那样，英国人一直都是如此。

['kæptɪn] ['reɪnəldz] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] [ðeə(r)] ,
Captain Raynolds , that was the only commander of any of the King's ships there ,
队长 雷诺兹 , 那 曾是 这 仅有的 指挥官 的 任何 的 这 国王学院 船舶 那里 ,

雷诺兹船长是当时在场的国王所有船只中唯一的指挥官。

[wɒz; wəz] [ʃɒt] [æt; ət][baɪ][diː] ['raɪtər] , [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌdi] [flæg] ['flaɪɪŋ] .
was shot at by De Ruyter , with a bloody flag flying .
曾是 射击 在 经过 德 鲁伊特 , 和 一个 血腥 旗帜 飞行 .

德鲁伊特向他开枪，一面沾满鲜血的旗帜迎风飘扬。

[hiː; hi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] ([wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] , [bʌt; bət]
He , instead of opposing (which , indeed , had been to no purpose , but
他 , 反而 的 反对 (哪个 , 的确 , 有 到过 到 不 目的 , 但
['əʊnli][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɒnə(r)]) ,
only to maintain honour) ,
仅有的 到 维持 荣誉) ,

他非但没有反对（事实上，反对也毫无意义，只是为了维护荣誉），

[dɪd]['pɔːli; 'pʊəli][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [hɪm'self] , [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [diː] ['raɪtər] [wʊd] [hæv; həv] ;
did poorly go on board himself , to ask what De Ruyter would have ;
做过 差 去 在 木板 他自己 , 到 问 什么 德 鲁伊特 会 有 ;

他自己却没能顺利登船，去询问德鲁伊特会有什么安排；

[ænd; ənd][səʊ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] ['raɪtər] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)] .
and so yielded to whatever Ruyter would desire .
和 所以 产生 到 任何 鲁伊特 会 欲望 .

于是，他便顺从了鲁伊特的任何意愿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [vekst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The King and Duke are highly vexed at it , it seems , and the
这 国王 和 公爵 是 高度 烦恼 在 它 , 它 似乎 , 和 这
['bɪznəs] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] .
business deserves it .
商业 值得 它 .

国王和公爵似乎对此事非常恼火，而这家公司也确实罪有应得。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
Thence home to dinner , and then abroad to buy some things , and among
因此 家 到 晚餐 , 和 然后 国外 到 买 一些 事物 , 和 之中
['ʌðə(r)z][tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ,
others to my bookseller's ,
其他的 到 我的 书店 ,

然后回家吃晚饭，之后出国买些东西，其中就包括去我的书店。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] ['sevrəl] [bʊks] [ai] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] ,
and there saw several books I spoke for ,
和 那里 锯 一些 图书 我 辐 为了 ,

我看到了几本我代言的书，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] [baʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] [bʊks] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
which are finely bound and good books to my great content .
哪个 是 精细地 边界 和 好的 图书 到 我的 伟大的 内容 .

令我非常满意的是，这些书装帧精美，而且都是好书。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] .
So home and to my office , where late .
所以 家 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 .

于是我回到家，然后又去了办公室，一直到很晚。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [dɪd] [lʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒmɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ,
This evening I being informed did look and saw the Comet , which is now ,
这 晚上 我 存在 知情的 做过 看 和 锯 这 彗星 , 哪个 是 现在 ,

今晚我接到通知后去看了一下，看到了那颗彗星，它现在……

['weðə(r)] [wɔːn] [ə'weɪ] [ɔː(r)][nəʊ]
whether worn away or no
无论 磨损 离开 或者 不

无论是否磨损

[ai] [nəʊ] [nɒt] , [bʌt; bət] [ə'pɪəz] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] ,
I know not , but appears not with a tail ,
我 知道 不是 , 但 出现 不是 和 一个 尾巴 ,

我不知道，但它似乎没有尾巴。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʌlə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [stɑː(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [raɪz] [bɪ'taɪmz] ,
but only is larger and duller than any other star , and is come to rise betimes ,
但 仅有的 是 更大的 和 更暗淡 比 任何 其他 星星 , 和 是 来 到 上升 早点 ,

但它只是比其他任何恒星都更大更暗淡，而且升起的时间也更早。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑːtʃ] ,
and to make a great arch ,
和 到 制作 一个 伟大的 拱 ,

为了建造一座宏伟的拱门，

[ænd; ənd] [ɪz] [gɒn] [kwaɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] :
and is gone quite to a new place in the heavens than it was before :
和 是 已消失 相当 到 一个 新的 地方 在 这 天 比 它 曾是 前 :

它已经飞到了与之前截然不同的天界位置：

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɪərə(r)] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .
but I hope in a clearer night something more will be seen .
但 我 希望 在 一个 更清晰 夜晚 某物 更多的 将要 是 已见 .

但我希望在晴朗的夜晚能看到更多。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
So home to bed .
所以 家 到 床 .

回家睡觉。

25th ([lɔːdz] [deɪ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [deɪ]) .
25th (Lord's day and Christmas day) .
25th (主场 天 和 圣诞节 天) .

25日（主日和圣诞节）。

[ʌp] ([maɪ] [waɪfs] [aɪ] ['biːɪŋ] [ɪl] [stɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bləʊ] [ai] [dɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [lɑːst]) [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'ləʊn] ,
Up (my wife's eye being ill still of the blow I did in a passion give her on Monday last) to church alone ,
向上 (我的 妻子的 眼睛 存在 患病的 仍然 的 这 吹 我 做过 在 一个 热情 给 她 在 周一 最后的) 到 教会 独自的 ,

（我妻子的眼睛还在恢复中，上周一我一时冲动打了她，）我独自一人去教堂。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] .
where Mr . Mills , a good sermon .
在哪里 先生 . 米尔斯 , 一个 好的 讲道 .

米尔斯先生的布道很精彩。

[tuː; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [weə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] .
To dinner at home , where very pleasant with my wife and family .
到 晚餐 在 家 , 在哪里 非常 令人愉快的 和 我的 妻子 和 家庭 .

在家吃晚饭，和妻子家人一起非常愉快。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
After dinner I to Sir W . Batten's ,
后 晚餐 我 到 先生 W . 巴顿的 ,

晚饭后我去了W·巴顿爵士家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'si:vd] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['ju:sɪdʒ] ([æz; əz][ai][hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [dʌn]) [frɒm; frəm]
and there received so much good usage (as I have of late done) from
和 那里 已收到 所以 很多 好的 用法 (作为 我 有 的 晚的 完毕) 从
[hɪm][ænd; ənd][maɪ]['leɪdi] ,
him and my Lady ,
他 和 我的 女士 ,

而且我从他和夫人那里得到了很多好处（就像我最近所做的那样），

[ə'blaɪdʒɪŋ][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['prɒmɪs] ,
obliging me and my wife , according to promise ,
乐于助人 我 和 我的 妻子 , 根据 到 承诺 ,

按照承诺，满足了我和我妻子的要求。

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['neɪbɜ:rz] ,
to come and dine with them to - morrow with our neighbours ,
到 来 和 用餐 和 他们 到 - 明天 和 我们的 邻居 ,

明天和邻居们一起来和他们共进晚餐，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [peɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] [tu:] ['ɑ:ftə(r)] ,
that I was in pain all the day , and night too after ,
那 我 曾是 在 疼痛 全部 这 天 , 和 夜晚 也 后 ,

我白天一直很痛苦，晚上也很痛苦。

[tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [nɒt]['gəʊɪŋ] ,
to know how to order the business of my wife's not going ,
到 知道 如何 到 命令 这 商业 的 我的 妻子的 不是 去 ,

知道如何安排我妻子不去的生意，

[ænd; ənd][baɪ] ['dɪskɔ:s] [rɪ'si:v] [freʃ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒeɪ] . - ['fɒli] [ɪn] [kəm'pleɪnɪŋ]
and by discourse receive fresh instances of Sir J . Minnes's folly in complaining
和 经过 话语 收到 新鲜的 实例 的 先生 J . - 蠢事 在 抱怨
[tu:; tə][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət][ɒv; əv][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætn] [ænd; ənd][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['fæməli]
to Sir G . Carteret of Sir W . Batten and me for some family
到 先生 G . 卡特雷特 的 先生 W . 板条 和 我 为了 一些 家庭
[ə'fensɪz] ,
offences ,
罪行 ,

通过谈话，我再次了解到 J. Minnes 爵士向 G. Carteret 爵士抱怨 W. Batten 爵士和我犯下的一些家庭罪行是多么愚蠢。

[sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['hævɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɒpkɒk] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
such as my having of a stopcock to keepe the water from them ,
这样的 作为 我的 拥有 的 一个 止水阀 到 保持 这 水 从 他们 ,

例如，我安装了一个止水阀来阻止水流向他们。

[wɪtʃ] [veks] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mɔ:(r)][bʌt; bət] [ðæt] [sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [nəʊz] [hɪm] ['veri]
which vexes me , but it would more but that Sir G . Carteret knows him very
哪个 烦恼 我 , 但 它 会 更多的 但 那 先生 G . 卡特雷特 知道 他 非常
[wel] .
well .
出色地 .

这让我很恼火，但幸好 G·卡特雷特爵士非常了解他。

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [tʃɜ:tʃ] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [tu:] [leɪt] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd][tu:; tə]['mɪstə(r)]
Thence to the French church , but coming too late I returned and to Mr
因此 到 这 法语 教会 , 但 未来 也 晚的 我 返回 和 到 先生
. - [tʃɜ:tʃ] ,
. Rawlinson's church ,
. - 教会 ,

然后去了法国教堂，但去晚了，我又返回了罗林森先生的教堂。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['sɜːmən] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [ai][rɪ'membə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [pɔːlz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
where I heard a good sermon of one that I remember was at Paul's with me ,
在哪里 我 听到 一个 好的 讲道 的 一 那 我 记住 曾是 在 保罗的 和 我 ,

我记得有一次在保罗家，我和他一起听了一场很棒的布道。

[hɪz; ɪz] [neɪm] - ; [ænd; ənd] ['veri] [ɡreɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv] [faɪn] ['wɪmɪn] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ,
his name Maggett ; and very great store of fine women there is in this church ,
他的 姓名 - ; 和 非常 伟大的 店铺 的 美好的 女性 那里 是 在 这 教会 ,

他名叫马吉特；而且这间教堂里有很多优秀的女性。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [nəʊ] ['eniweə(r)] [els] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
more than I know anywhere else about us .
更多的 比 我 知道 任何地方 别的 关于 我们 .

比我在其他任何地方了解到的都多。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] ,
So home and to my chamber , looking over and setting in order my papers and books ,
所以 家 和 到 我的 房间 , 寻找 超过 和 环境 在 命令 我的 文件 和 图书 ,

于是回到家，回到我的房间，整理好我的文件和书籍。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper , and then to prayers and to bed .
和 所以 到 晚餐 , 和 然后 到 祈祷 和 到 床 .

然后吃晚饭，接着祷告，然后睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir W . Pen to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 W . 笔 到 白色的 大厅 ,

起身，与 W. Pen 爵士一同前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [djuːk] ,
and there with the rest did our usual business before the Duke ,
和 那里 和 这 休息 做过 我们的 通常 商业 前 这 公爵 ,

然后，我们和其他人一起在公爵面前办完了日常事务。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and then with Sir W . Batten back and to his house ,
和 然后 和 先生 W . 板条 后退 和 到 他的 房子 ,

然后，他陪同W·巴顿爵士返回他的住所。

[weə(r)] [ai][baɪ] [ɪk'skjuːzd][maɪ] [waɪfs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .
where I by sicknesse excused my wife's coming to them to - day .
在哪里 我 经过 疾病 已原谅 我的 妻子的 未来 到 他们 到 - 天 .

我以生病为由，请假让妻子今天来见他们。

[ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfɪhaʊs] , [weə(r)] [mʌtʃ] [ɡʊd] ['dɪskɔːs] ,
Thence I to the Coffeehouse , where much good discourse ,
因此 我 到 这 咖啡馆 , 在哪里 很多 好的 话语 ,

然后我去了咖啡馆，在那里进行了很多有益的交谈。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ə'pɪnjən] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [ə'vɔɪd] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət][həʊm] ,
and all the opinion now is that the Dutch will avoid fighting with us at home ,
和 全部 这 观点 现在 是 那 这 荷兰语 将要 避免 斗争 和 我们 在 家 ,

现在普遍的看法是，荷兰人会避免在国内与我们开战。

[bʌt; bət][du:; də][ɔ:l][ðə; ði] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə][ˌjuː 'es] [ə'brɔ:d] ;
but do all the hurte they can to us abroad ;
但 做 全部 这 受伤 他们 能 到 我们 国外 ;

但他们却在国外竭尽所能地伤害我们;

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bi:; bi] [ðeɪ] [meɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] , ['kænɒt] [sə'pɔ:t]
which it may be they may for a while , but that , I think , cannot support
哪个 它 可能 是 他们 可能 为了 一个 尽管 , 但 那 , 我 思考 , 不能 支持
[ðem; ðəm] [lɒŋ] .
them long .
他们 长的 .

或许他们能暂时如此，但我认为这无法长久维持下去。

[ðens] [tu:; tə][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætənz] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][ɔ:l]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz]
Thence to Sir W . Batten's , where Mr . Coventry and all our families
因此 到 先生 W . 巴顿的 , 在哪里 先生 . 考文垂 和 全部 我们的 家庭
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

然后前往W·巴顿爵士的住处，考文垂先生和我们所有的家人都在那里。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd][sɜ:(r)][ɑ:(r)] . [fɔ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ,
women and all , and Sir R . Ford and his ,
女性 和 全部 , 和 先生 拉 . 福特 和 他的 ,

女人们以及所有人，还有R·福特爵士和他的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔ:s] [ænd; ənd] ['meri] , [ðeə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n]
and a great feast and good discourse and merry , there all the afternoon
和 一个 伟大的 盛宴 和 好的 话语 和 欢乐 , 那里 全部 这 下午
[ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [tɪl] [leɪt] ,
and evening till late ,
和 晚上 直到 晚的 ,

整个下午和晚上，大家享用了丰盛的宴席，进行了愉快的交谈，玩得很开心，直到深夜。

['əʊnli] [stept] [ɪn][tu:; tə] [si:] [maɪ][waɪf] , [ðen] [tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tu:; tə]['entə(r)][maɪ] [deɪz] [wɜ:k] ,
only stepped in to see my wife , then to my office to enter my day's work ,
仅有的 步 在 到 看 我的 妻子 , 然后 到 我的 办公室 到 进入 我的 天 工作 ,

我只是进去看了看妻子，然后就去办公室开始一天的工作了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə][bed] , [weə(r)] [maɪ]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][waɪf] ['ɪnəsntli] [æt; ət] [kɑ:dz] ['veri]
and so home to bed , where my people and wife innocently at cards very
和 所以 家 到 床 , 在哪里 我的 人们 和 妻子 天真地 在 牌 非常
['meri] ,
merry ,
欢乐 ,

于是我回到家上床睡觉，我的家人和妻子正兴高采烈地玩着牌。

[ænd; ənd][ai][tu:; tə][bed] , ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] [spɔ:t] [ænd; ənd] [blaɪndmənz] [bʌf] .
and I to bed , leaving them to their sport and blindman's buff .
和 我 到 床 , 离开 他们 到 他们的 运动 和 盲人 增幅 .

我上床睡觉，留下他们继续玩他们的游戏和捉迷藏。

27th .
27th .
27th .

27日

[maɪ]['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][bed] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['spɔːtɪŋ] , [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
My people came to bed , after their sporting , at four o'clock in the morning ;
我的 人们 来了 到 床 , 后 他们的 体育 , 在 四 点钟 在 这 早晨 ;

我的族人们在玩耍嬉戏之后，凌晨四点才上床睡觉；

[ai][ʌp][æt; ət]['sev(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['dɛtfəd] [ænd; ənd] ['wʊlɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['gæli; 'gɔːli] ;
I up at seven , and to Deptford and Woolwich in a gally ;
我 向上 在 七 , 和 到 德普特福德 和 伍尔维奇 在 一个 加利 ;

我七点起床，乘快艇前往德普特福德和伍尔维奇；

[ðə; ði] [djuːk] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm]
the Duke calling to me out of the barge in which the King was with him
这 公爵 呼叫 到 我 出去 的 这 驳船 在 哪个 这 国王 曾是 和 他
['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
going down the river ,
去 向下 这 河 ,

公爵从国王乘坐的驳船上向我喊话，当时国王正和他一起沿河而下。

[tuː; tə] [nəʊ] ['wɪðə(r)] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
to know whither I was going .
到 知道 往哪里去 我 曾是 去 .

想知道我要去哪里。

[ai][təʊld][hɪm][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['trʌbld] ['ɑːftəwəd] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nəʊ]['fɑːðə(r)] ,
I told him to Woolwich , but was troubled afterward I should say no farther ,
我 讲述 他 到 伍尔维奇 , 但 曾是 麻烦 之后 我 应该 说 不 更远 ,

我告诉他去了伍尔维奇，但后来我感到不安，所以就不多说了。

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gæli; 'gɔːli] , [lest][hiː; hi] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [tuː] [prə'fjuːs] [ɪn][maɪ] ['dʒɜːrniz] .
being in a gally , lest he think me too profuse in my journeys .
存在 在 一个 加利 , 免得 他 思考 我 也 丰富的 在 我的 旅程 .

身处船舱，以免他觉得我旅途劳顿。

[dɪd] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
Did several businesses ,
做过 一些 企业 ,

经营过几家公司，

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] [baɪ] [tuː] [ə'klɑːk] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tuː; tə]['dɪnə(r)][baɪ]
and then back again by two o'clock to Sir J . Minnes's to dinner by
和 然后 后退 再次 经过 二 点钟 到 先生 J . - 到 晚餐 经过
[ə'pɔɪntmənt] ,
appointment ,
预约 ,

然后两点钟之前再回到J·明尼斯爵士家，按约定吃晚饭。

[weə(r)] [ɔːl] ['jɛstərdeɪz] ['kʌmpəni] [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] .
where all yesterday's company but Mr . Coventry , who could not come .
在哪里 全部 昨天的 公司 但 先生 . 考文垂 , WHO 可以 不是 来 .

昨天到场的所有人都来了，除了考文垂先生，他没能来。

[hɪə(r)] ['meri] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [tʃæt] [ai] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [leɪt]
Here merry , and after an hour's chat I down to the office , where busy late
这里 欢乐 , 和 后 一个 小时 聊天 我 向下 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 晚的
,
,
,

在这里气氛很愉快，聊了一个小时后我下楼去了办公室，那里一直忙到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[ðə; ði] ['kɒmɪt] [ə'pɪəd] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] ['dʌskɪʃli] .

The Comet appeared again to - night , but duskishly .

这 彗星 出现 再次 到 - 夜晚 , 但 黄昏时分 .

彗星今晚再次出现，但已是黄昏时分。

[ai] [went] [tuː; tə] [bed] , ['liːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊks] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ,

I went to bed , leaving my wife and all her folks , and Will also ,

我 去 到 床 , 离开 我的 妻子 和 全部 她 各位 , 和 将要 还 ,

我上床睡觉了，留下我的妻子和她的家人，还有威尔。

[tuː] , [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] ['krɪsməs] - [tuː; tə] - [naɪt] .

too , come to make Christmas gambolls to - night .

也 , 来 到 制作 圣诞节 - 到 - 夜晚 .

今晚也来参加圣诞游戏吧。

28th .

28th .

28th .

28日

[ai] [weɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [bed] ;

I waked in the morning about 6 o'clock and my wife not come to bed ;

我 醒来 在 这 早晨 关于 6 点钟 和 我的 妻子 不是 来 到 床 ;

我早上六点左右醒来，发现妻子还没来睡觉；

[ai] [lækt] [ə; eɪ] [pɒt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] , [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [kəʊld] ,

I lacked a pot , but there was none , and bitter cold ,

我 缺乏 一个 锅 , 但 那里 曾是 没有任何 , 和 苦的 寒冷的 ,

我没有锅，但周围根本没有，而且天气非常寒冷。

[səʊ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [pɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] [ə'gen] .

so was forced to rise and piss in the chimney , and to bed again .

所以 曾是 强制 到 上升 和 小便 在 这 烟囱 , 和 到 床 再次 .

于是他被迫起身到烟囱里小便，然后又回到床上睡觉。

[slept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪə(r)] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [rəʊz] ,

Slept a little longer , and then hear my people coming up , and so I rose ,

睡着了 一个 小的 更长 , 和 然后 听到 我的 人们 未来 向上 , 和 所以 我 玫瑰 ,

又睡了一会儿，然后听到人们上来的声音，于是我起床了。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

and my wife to bed at eight o'clock in the morning , which vexed me a little ,

和 我的 妻子 到 床 在 八 点钟 在 这 早晨 , 哪个 烦恼 我 一个 小的 ,

早上八点就叫我妻子上床睡觉，这让我有点恼火。

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hɜːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [bʌt; bət] ['əʊnli] - , ['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] .

but I believe there was no hurt in it all , but only mirthe , therefore took no notice .

但 我 相信 那里 曾是 不 伤害 在 它 全部 , 但 仅有的 - , 所以 采取 不 注意 .

但我相信其中没有任何伤害，只有欢乐，因此我没有在意。

[ai] [ə'brɔːd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] ,

I abroad with Sir W . Batten to the Council Chamber ,

我 国外 和 先生 W . 板条 到 这 理事会 商会 ,

我与W·巴顿爵士一同前往议会厅，

[weə(r)] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]
where all of us to discourse about the way of measuring ships and the
在哪里 全部 的 我们 到 话语 关于 这 方式 的 测量 船舶 和 这
[freɪt] [fɪt][tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʌn] ,
freight fit to give for them by the tun ,
货运 合身 到 给 为了 他们 经过 这 通 ，

我们所有人都要讨论如何测量船舶以及每吨应运而生的货物数量，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][streɪndʒ] [mɪ'θɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['diskɔːsiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
where it was strange methought to hear so poor discourses among the
在哪里 它 曾是 奇怪的 我的想法 到 听到 所以 贫穷的 论述 之中 这
[lɔːdz] [ðəm'selvz] ,
Lords themselves ,
领主 他们自己 ，

令我感到奇怪的是，我竟然听到贵族们自己也发表了如此糟糕的言论。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['empti] ['mætə(r)] [dɪ'lɪvəd] ['greɪvli] [baɪ][sɜː(r)]
and most of all to see how a little empty matter delivered gravely by Sir
和 最多 的 全部 到 看 如何 一个 小的 空的 事情 发表 严重地 经过 先生
['dʌbljuː] . [pen][wɒz; wəz]['teɪkən] ['maɪti] [wel] ,
W . Pen was taken mighty well ,
W . 笔 曾是 已采取 强大的 出色地 ，

最重要的是，看到彭爵士一本正经地讲了一件无关紧要的小事，竟然得到了如此热烈的反响。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
though nothing in the earth to the purpose .
尽管 没有什么 在 这 地球 到 这 目的 .

虽然地球上没有任何能达到目的的东西。

[bʌt; bət] [kləʊðz] , [ai] [pə'siːv] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['evri] [deɪ] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mætə(r)] .
But clothes , I perceive more and more every day , is a great matter .
但 衣服 ， 我 感知 更多的 和 更多的 每一个 天 ， 是 一个 伟大的 事情 .

但我越来越觉得，服装是一件非常重要的事情。

[ðens] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Thence home with Sir W . Batten by coach , and I home to dinner ,
因此 家 和 先生 W . 板条 经过 教练 ， 和 我 家 到 晚餐 ，

然后我与W·巴顿爵士乘马车回家，自己则回家吃晚饭。

['faɪndɪŋ][maɪ][waɪf] [stɪl] [ɪn][bed] .
finding my wife still in bed .
寻找 我的 妻子 仍然 在 床 .

发现妻子还躺在床上。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['vɪzɪtɪd] [maɪ]['leɪdi] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd]
After dinner abroad , and among other things visited my Lady Sandwich , and
后 晚餐 国外 ， 和 之中 其他 事物 到访 我的 女士 三明治 ， 和
[wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
was there ,
曾是 那里 ，

在国外吃过晚饭后，我顺道拜访了我的三明治夫人，当时我就在那里。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət][kɑːdz] [tɪl] [naɪt] .
with her and the young ladies , playing at cards till night .
和 她 和 这 年轻的 女士们 ， 玩耍 在 牌 直到 夜晚 .

她和那些年轻女士们一起玩牌直到深夜。

[ðen] [həʊm][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ðen] [həʊm] [tuː; tə][bed] ,
Then home and to my office late , then home to bed ,
然后 家 和 到 我的 办公室 晚的 ， 然后 家 到 床 ，

然后回家，很晚才去办公室，然后回家睡觉。

['liːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʌp] [tuː; tə] [mɔː(r)] [spɔːts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt]
leaving my wife and people up to more sports , but without any great
离开 我的 妻子 和 人们 向上 到 更多的 运动的 , 但 没有 任何 伟大的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ'self] [ˌðeər'ɪn] .
satisfaction to myself therein .
满意 到 我 其中 .

这让我的妻子和家人可以更多地参与体育运动，但我自己却并没有从中获得多少满足感。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where we sat all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ðen] [ˌweər'æz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ([ænd; ənd] [ðə; ði]
Then whereas I should have gone and dined with Sir W . Pen (and the
然后 然而 我 应该 有 已消失 和 用餐 和 先生 W . 笔 (和 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs]) ,
rest of the officers at his house) ,
休息 的 这 警官 在 他的 房子) ,

那时我本应该去和 W. Pen 爵士（以及他家的其他军官）共进晚餐，

[ai] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [daind] [wel] ,
I pretended to dine with my Lady Sandwich and so home , where I dined well ,
我 假装 到 用餐 和 我的 女士 三明治 和 所以 家 , 在哪里 我 用餐 出色地 ,

我假装和我的三明治夫人一起用餐，然后回家，在那里我吃得很好。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [waɪp] [ænd; ənd] [kliːn] [maɪ] [bʊks] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
and began to wipe and clean my books in my chamber in order to the
和 开始 到 擦拭 和 干净的 我的 图书 在 我的 房间 在 命令 到 这
['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðeə(r)] ['θʌrəli] ,
settling of my papers and things there thoroughly ,
安顿 的 我的 文件 和 事物 那里 彻底 ,

于是我开始擦拭和清洁房间里的书籍，以便彻底整理好那里的文件和物品。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
and then to the office , where all the afternoon sitting , and in the evening
和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 坐着 , 和 在 这 晚上
[həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
home to supper ,
家 到 晚餐 ,

然后去办公室，整个下午都坐在那里工作，晚上回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːk] [ə'gen] .
and then to my work again .
和 然后 到 我的 工作 再次 .

然后我又回去工作了。

30th .
30th .
30th .

30日

[leɪ] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] [bed] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] ,
Lay very long in bed with my wife , it being very cold ,
莱 非常 长的 在 床 和 我的 妻子 , 它 存在 非常 寒冷的 ,

天气很冷，我和妻子在床上躺了很久。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] ,
and my wife very full of a resolution to keepe within doors ,
和 我的 妻子 非常 满的 的 一个 解决 到 保持 之内 门 ，
而我的妻子则决心要将一切限制在室内。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [siː] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːstə(r)][nekst] ,
not so much as to go to church or see my Lady Sandwich before Easter next ,
不是 所以 很多 作为 到 去 到 教会 或者 看 我的 女士 三明治 前 复活节 下一个 ，
甚至在复活节之前，我都没心思去教堂或见我的圣母三明治。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] , [ðəʊ] [ai] [siːm] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
which I am willing enough to , though I seem the contrary .
哪个 我 是 愿意的 足够的 到 ， 尽管 我 似乎 这 相反 .
虽然我看起来不像，但我其实很乐意这样做。

[ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tɔːkiː] [kept] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [bed] [tɪl] ['ɔːlməʊst] - - .
This and other talke kept me a - bed till almost 10 a'clock .
这 和 其他 谈话 保留 我 一个 - 床 直到 几乎 - - .
这件事以及其他一些谈话让我一直睡到将近十点钟。

[ðen] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][maɪ]['peɪpəz][ænd; ənd] [bʊks]
Then up and made an end of looking over all my papers and books
然后 向上 和 制成 一个 结尾 的 寻找 超过 全部 我的 文件 和 图书
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [meɪd] [kliːn] .
and taking everything out of my chamber to have all made clean .
和 采取 一切 出去 的 我的 房间 到 有 全部 制成 干净的 .
然后起身，把所有文件和书籍都检查了一遍，并把房间里的所有东西都搬出去打扫干净。

[æt; ət] [nuːn] [daind] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [fɔːθ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [peɪ] [ə'weɪ] ['mʌni] ,
At noon dined , and after dinner forth to several places to pay away money ,
在 中午 用餐 ， 和 后 晚餐 前进 到 一些 地方 到 支付 离开 钱 ，
中午用餐后，饭后前往几个地方偿还债务。

[tuː; tə][klɪə(r)][maɪ'self][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
to clear myself in all the world , and , among others ,
到 清除 我 在 全部 这 世界 ， 和 ， 之中 其他的 ，
为了向全世界澄清自己的清白，以及其他一些事情，

[peɪd] [maɪ] ['bʊkselə(r)] L6 [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ai][hæd; həd][frɒm; frəm][hɪm] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
paid my bookseller L6 for books I had from him this day , and the
有薪酬的 我的 书商 L6 为了 图书 我 有 从 他 这 天 ， 和 这
['sɪlvəsmɪθ] L22 18s .
silversmith L22 18s .
银匠 L22 18s .
我付给书商 6 英镑作为我当天从他那里买的书的钱，付给银匠 22 英镑 18 先令。

[fɔː(r); fə(r)] [spuːn] , [fɔːrks] , [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][bɒks] ,
for spoons , forks , and sugar box ,
为了 勺子 ， 叉子 ， 和 糖 盒子 ，
勺子、叉子和糖盒，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wel] [pliːzd] [wɪð] ['siːɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] [dʌn] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][maɪ]
and being well pleased with seeing my business done to my mind as to my
和 存在 出色地 高兴 和 看到 我的 商业 完毕 到 我的 头脑 作为 到 我的
['miːtɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [maɪ] [bʊks] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
meeting with people and having my books ready for me ,
会议 和 人们 和 拥有 我的 图书 准备好 为了 我 ，
我对我的业务安排非常满意，包括与人会面和账目准备就绪。

[ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['bɪznəs] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
I home and to my office , and there did business late , and then home to supper ,
我 家 和 到 我的 办公室 , 和 那里 做过 商业 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

我回家后去了办公室，在那里工作到很晚，然后回家吃晚饭。

[preə(r)z] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
prayers , and to bed .
祈祷 , 和 到 床 .

祷告之后，上床睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)] [ə'gen] , [dɪ'spætʃt] [fɜːst] [maɪ] ['lɛtəz] ,
At the office all the morning , and after dinner there again , dispatched first my letters ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 后 晚餐 那里 再次 , 已派出 第一的 我的 信件 ,

整个上午都在办公室，晚饭后又在那里，先把信件寄了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [jɪr] ['ɔːlsəʊ] ,
and then to my accounts , not of the month but of the whole yeare also ,
和 然后 到 我的 账户 , 不是 的 这 月 但 的 这 所有的 年份 还 ,

然后，不仅要记入我的当月账目，还要记入全年账目。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [pɑːst] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['bɪtə(r)] [kəʊld] ;
and was at it till past twelve at night , it being bitter cold ;
和 曾是 在 它 直到 过去的 十二 在 夜晚 , 它 存在 苦的 寒冷的 ;

一直干到晚上十二点多，天气非常寒冷；

[bʌt; bət] [jet] [ai] [wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ'self] ,
but yet I was well satisfied with my worke , and , above all , to find myself ,
但 然而 我 曾是 出色地 使满意 和 我的 工作 , 和 , 多于 全部 , 到 寻找 我 ,

但我对自己的工作非常满意，最重要的是，我找到了自我。

[baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] , [wɜːθ] L1349 , [baɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [spent] ['veri] ['lɑːdʒli] ,
by the great blessing of God , worth L1349 , by which , as I have spent very largely ,
经过 这 伟大的 祝福 的 上帝 , 值得 L1349 , 经过 哪个 , 作为 我 有 花费 非常 很大程度上 ,

蒙上帝莫大的恩惠，价值1349英镑，我已为此花费甚多。

[səʊ] [ai] [hæv; həv] [leɪd] [ʌp] [ə'bʌv] L500 [ðɪs] [jɪr] [ə'bʌv] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðɪs] [deɪ] ['twelvmʌnθ] .
so I have laid up above L500 this yeare above what I was worth this day twelvemonth .
所以 我 有 铺设 向上 多于 L500 这 年份 多于 什么 我 曾是 值得 这 天 十二个月 .

所以，我今年的资产比我一年前的价值高出500英镑以上。

[ðə; ði] [lɔːd] [meɪk] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !
The Lord make me for ever thankful to his holy name for it !
这 主 制作 我 为了 曾经 感恩 到 他的 圣 姓名 为了 它 !

主啊，让我永远感谢祂的圣名！

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
Thence home to eat a little and so to bed .
因此 家 到 吃 一个 小的 和 所以 到 床 .

然后回家吃了点东西，就睡觉了。

[suːn] [æz; əz] [ˈevə(r)] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] , [ai] [kɪst] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪəsaɪd] ,
Soon as ever the clock struck one , I kissed my wife in the kitchen by the fireside ,
很快 作为 曾经 这 钟 击 一 , 我 亲吻 我的 妻子 在 这 厨房 经过 这 炉边 ,

每天时钟敲响一点的那一刻，我都会在厨房的壁炉旁亲吻我的妻子。

[ˈwɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈmeri] [njuː] [jɪr] ,
wishing her a merry new yeare ,
祝 她 一个 欢乐 新的 年份 ,

祝她新年快乐。

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [ai] [bɪˈliːv] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈprɒpə(r)] [ˈwɪʃə] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
observing that I believe I was the first proper wisher of it this year ,
观察 那 我 相信 我 曾是 这 第一的 恰当的 许愿者 的 它 这 年 ,

我注意到，我相信我是今年第一个真正许下这个愿望的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈevə(r)] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] .
for I did it as soon as ever the clock struck one .
为了 我 做过 它 作为 很快 作为 曾经 这 钟 击 一 .

因为我一到一点钟就立刻去做了。

[səʊ] [endz] [ðə; ði] [əʊld] [jɪr] , [ai] [bles] [gɒd] , [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
So ends the old yeare , I bless God , with great joy to me ,
所以 结束 这 老的 年份 , 我 保佑 上帝 , 和 伟大的 喜悦 到 我 ,

旧年就此结束，我感谢上帝，我为此感到无比喜悦。

[nɒt] [ˈəʊnli] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [jɪr] [ɒv; əv] [ˈprɒfɪt] ,
not only from my having made so good a yeare of profit ,
不是 仅有的 从 我的 拥有 制成 所以 好的 一个 年份 的 利润 ,

不仅仅是因为我这一年获得了如此丰厚的利润，

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [spent] L420 [ænd; ənd] [leɪd] [ʌp] L540 [ænd; ənd] [ˈʌpwədz] ;
as having spent L420 and laid up L540 and upwards ;
作为 拥有 花费 L420 和 铺设 向上 L540 和 向上 ;

花费了 420 英镑，积攒了 540 英镑及以上；

[bʌt; bət] [ai] [bles] [gɒd] [ai] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [səʊ] [gʊd] [plaɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [helθ] [ɪn] [səʊ] [ˈveri] [kəʊld] [ˈweðə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,
but I bless God I never have been in so good plight as to my health in so very cold weather as this is ,
但 我 保佑 上帝 我 绝不 有 到过 在 所以 好的 困境 作为 到 我的 健康 在 所以 非常 寒冷的 天气 作为 这 是 ,

但我感谢上帝，在如此寒冷的天气里，我的健康状况从未如此之好。

[nɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈeni] [hɒt] [ˈweðə(r)] , [ðiːz] [ten] [jˈɪəz] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
nor indeed in any hot weather , these ten years , as I am at this day ,
也不 的确 在 任何 热的 天气 , 这些 十 年 , 作为 我 是 在 这 天 ,

事实上，过去十年间，无论天气多么炎热，我都一直如此，就像今天这样。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ðiːz] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [mʌnθs] .
and have been these four or five months .
和 有 到过 这些 四 或者 五 几个月 .

过去四五个月一直如此。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] [herz] [fʊt] ,
But I am at a great losse to know whether it be my hare's foote ,
但 我 是 在 一个 伟大的 洛斯 到 知道 无论 它 是 我的 野兔的 脚 ,

但我实在不知道这是否是我的野兔蹄子。

[ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪl] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] ,
or taking every morning of a pill of turpentine ,
或者 采取 每一个 早晨 的 一个 丸 的 松节油 ,

或者每天早上服用一片松节油药片，

[ɔː(r)][maɪ] ['hævɪŋ] [left] [ɒf] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gaʊn] .
or my having left off the wearing of a gowne .
或者 我的 拥有 左边 离开 这 穿着 的 一个 礼服 .

或者我没有穿礼服。

[maɪ]['fæməli][ɪz] , [maɪ][waɪf] , [ɪn] [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən]
My family is , my wife , in good health , and happy with her ; her woman
我的 家庭 是 , 我的 妻子 , 在 好的 健康 , 和 快乐的 和 她 ; 她 女士
['mɜːsə(r)] ,
Mercer ,
默瑟 ,

我的家人都很好，我的妻子身体健康，和她相处融洽；她的伴侣默瑟，

[ə; eɪ] ['prɪti] , ['mɒdɪst] , ['kwaɪət] [meɪd] ; [hɜː(r); hə(r)] - [bɛs] , [hɜː(r); hə(r)] [kʊk]
a pretty , modest , quiett mayde ; her chambermayde Besse , her cook
一个 漂亮的 , 谦虚的 , 安静 梅德 ; 她 - 贝塞 , 她 厨师
[meɪd] [dʒeɪn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['suːzn] ,
mayde Jane , the little girl Susan ,
梅德 简 , 这 小的 女孩 苏珊 ,

一位漂亮、谦逊、安静的女仆；她的贴身女仆贝丝，她的厨娘简，小女孩苏珊，

[ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ] [jɪr] , [tɒm] ['edwədz] ,
and my boy , which I have had about half a yeare , Tom Edwards ,
和 我的 男生 , 哪个 我 有 有 关于 一半 一个 年份 , 汤姆 爱德华兹 ,

还有我的儿子，汤姆·爱德华兹，我养了他大约半年了。

[wɪtʃ] [ai] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃæpəl] ,
which I took from the King's chappell ,
哪个 我 采取 从 这 国王学院 查佩尔 ,

我从国王的礼拜堂里取走了它，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kwaɪət]['fæməli][ai][hæv; həv][æz; əz]['eni][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] .
and a pretty and loving quiett family I have as any man in England .
和 一个 漂亮的 和 爱 安静 家庭 我 有 作为 任何 男人 在 英格兰 .

在英国，我拥有一个美丽、温馨、安静的家庭，这足以让任何一个男人感到自豪。

[maɪ]['kredɪt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][maɪ] ['ɒfɪs] [grəuz] ['deɪli] ,
My credit in the world and my office grows daily ,
我的 信用 在 这 世界 和 我的 办公室 生长 日常的 ,

我在业界和公司里的信誉与日俱增。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [gʊd] [wɪð] ['evribɒdi] , [ai] [θɪŋk] .
and I am in good esteeme with everybody , I think .
和 我 是 在 好的 尊重 和 大家 , 我 思考 .

我觉得我和大家都相处得很好。

[maɪ] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [ɪ'steɪt] ['prɪti] [wel] ['əʊvə(r)] ;
My troubles of my uncle's estate pretty well over ;
我的 麻烦 的 我的 叔叔的 财产 漂亮的 出色地 超过 ;
我叔叔遗产的问题基本解决了;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['prɒfɪt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
but it comes to be but of little profit to us ,
但 它 来 到 是 但 的 小的 利润 到 我们 ,
但这对我们来说几乎没有任何好处。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][maɪ] [pɜːs] .
my father being much supported by my purse .
我的 父亲 存在 很多 有 经过 我的 钱包 .
我父亲很大程度上依赖于我的经济支持。

[bʌt; bət] [greɪt] [vek'seiʃən] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ]['brʌðə(r)] [tɑːmz]
But great vexations remain upon my father and me from my brother Tom's
但 伟大的 烦恼 保持 之上 我的 父亲 和 我 从 我的 兄弟 汤姆的
[deθ] [ænd; ənd] [ɪl] [kən'dɪʃn] ,
death and ill condition ,
死亡 和 患病的 状况 ,
但是，哥哥汤姆的去世和病情仍然给我和父亲带来巨大的痛苦和悲伤。

[bəuθ][tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] , [ðəʊ] [nəʊ] [greɪt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] .
both to our disgrace and discontent , though no great reason for either .
两个都 到 我们的 耻辱 和 不满 , 尽管 不 伟大的 原因 为了 任何一个 .
令我们感到羞愧和不满，尽管并没有什么特别充分的理由。

[pʊ'bliːk] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ə'baʊt][ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɔːr] .
Publique matters are all in a hurry about a Dutch warr .
公共 事情 是 全部 在 一个 匆忙 关于 一个 荷兰语 战争 .
公众都在急于讨论一场荷兰战争。

['aʊə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [greɪt] ; ['aʊə(r)] [,prɔvə'keiʃən] [ə'genst] [ðem; ðəm] [greɪt] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl]
Our preparations great ; our provocations against them great ; and , after all
我们的 准备工作 伟大的 ; 我们的 挑衅 反对 他们 伟大的 ; 和 , 后 全部
['aʊə(r)] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,
our presumption ,
我们的 假定 ,
我们做了充分的准备；我们对他们的挑衅也十分猛烈；而且，在我们如此狂妄自大之后，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'fɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi] ['leɪtli] [kən'tem]
we are now afeard as much of them , as we lately contemned
我们 是 现在 害怕 作为 很多 的 他们 , 作为 我们 最近 蔑视
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
我们现在对他们中的许多人感到恐惧，就像我们最近鄙视他们一样。

['evri] [θɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kwaɪət] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
Every thing else in the State quiett , blessed be God !
每一个 事物 别的 在 这 状态 安静 , 蒙福 是 上帝 !
州内其他一切都很平静，感谢上帝！

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [æt; ət] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ;
My Lord Sandwich at sea with the fleete at Portsmouth ;
我的 主 三明治 在 海 和 这 舰队 在 朴茨茅斯 ;
桑威奇勋爵在朴茨茅斯与舰队一起出海;

['sendɪŋ] [sʌm; səm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn]
sending some about to cruise for taking of ships , which we have done
发送 一些 关于 到 巡航 为了 采取 的 船舶 , 哪个 我们 有 完毕

[tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] .
to a great number .
到 一个 伟大的 数字 .

派出一些人去巡航劫掠船只，我们已经对很多船只这样做了。

[ðɪs] ['krɪsməs] [ai] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] ;
This Christmas I judged it fit to look over all my papers and books ;
这 圣诞节 我 评判 它 合身 到 看 超过 全部 我的 文件 和 图书 ;

今年圣诞节，我觉得应该把所有的文件和书籍都整理一下;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ɔːl] [ðæt] [ai] [faʊnd] ['aɪðə(r)] ['bɔɪɪʃ] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ] ,
and to tear all that I found either boyish or not to be worth keeping ,
和 到 撕 全部 那 我 成立 任何一个 男孩气 或者 不是 到 是 值得 保持 ,

并撕碎所有我认为有男孩气或没有男孩气的东西，无论它们是否值得保留。

[ɔː(r)] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [gɒd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] .
or fit to be seen , if it should please God to take me away suddenly .
或者 合身 到 是 已见 , 如果 它 应该 请 上帝 到 拿 我 离开 突然 .

或者，如果上帝愿意突然带走我，就让我以这种形象示人吧。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ai] [faʊnd] [ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [nəʊts] , [wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [kiːp] .
Among others , I found these two or three notes , which I thought fit to keep .
之中 其他的 , 我 成立 这些 二 或者 三 笔记 , 哪个 我 想法 合身 到 保持 .

其中我发现了这两三张纸条，我觉得值得保存下来。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

['aɪrɪʃ] [ɪn] ['aɪələnd] , [huːm] ['krɒmwel] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)]
Irish in Ireland , whom Cromwell had settled all in one corner
爱尔兰 在 爱尔兰 , 谁 克伦威尔 有 定居 全部 在 一 角落

爱尔兰的爱尔兰人，克伦威尔把他们都安置在了爱尔兰的一个角落里。

[teə(r); tɪə] [ɔːl] [ðæt] [ai] [faʊnd] ['aɪðə(r)] ['bɔɪɪʃ] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ]
Tear all that I found either boyish or not to be worth keeping
撕 全部 那 我 成立 任何一个 男孩气 或者 不是 到 是 值得 保持

撕碎所有我觉得有男孩气或没有男孩气的东西，无论它们是否值得保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神